

# JET EVENT

MAGAZINE - LEADING COMPANY FOR VIP TRAVEL



02

## Знакомство в Вербье DESTINATION VERBIER

*Verbier Festival*

Aeronautics

Lineage 1000



*Luxury architecture, travel, hotel, watches, design and more...*

# F.P. JOURNE Invenit et Fecit

*Entirely invented and manufactured in-house*

fpjourne.com



**Octa UTC - Ref. UTC**  
Universal Time, Coordinated  
18K solid Gold movement  
Platinum or red Gold case

## THE BOUTIQUES

PARIS +33 1 42 68 08 00  
TOKYO +81 3 5468 0931

GENEVA +41 22 810 33 33  
BEIJING +86 10 8517 2036

NEW YORK +1 212 644 5918  
HONG KONG +852 2522 1868



**Octa UTC - Ref. UTC**  
Calibre 1300.3

Hours of the World, Sapphire Earth disc  
with current view of time zones division,  
Off centred hours, Seconds, Large date,  
Power reserve indicator of 120 hours,  
Automatic winding,  
301 parts, 40 jewels, 21,600 V/h.



# meyer architecture

It is in the heart of the Alps, in the town of Sion, nestled between the mountains and the vineyards, at the foot of the castles of Valère and Tourbillon that François Meyer chose to settle his architect's studio in 2004.



Native of Canton of Valais / Switzerland, he also studied in France, Denmark and the United States. He has always been fascinated by art and architecture. Therefore, after his return to Switzerland it was a natural step for him to study architecture at the University (College) of Engineering and Architecture in Fribourg. After receiving his diploma, he worked with various studios in Switzerland and then established himself with his own studio.

Fascinated by contemporary architecture he has continuously participated in competitions, which represents for him a way of developing his approach and of measuring himself against the evolution of the practice. He avoids the easy solutions. For him, each project is unique whatever its nature. He first seeks to identify the challenges of a project in order then to have a clear and appropriate response. The originality and quality of his work has therefore often been recognized by numerous awards in architectural competitions.

The studio undertakes a wide range of projects from private homes to large competitions. From public building for local authorities, such as; schools, gymnasiums and homes for persons with mental difficulties to the renovation and conversion of a hotel, the town hall and courthouse in Sion. He has

been equally active in private home construction and is currently completing his first project for blocks of flats, having won the first prize in that competition. He worked on the conversion in Vetroz with M. Laurent Savioz and M. Claude Fabrizio Architects.

François Meyer loves all aspects of his work but states "he prefers the project concept phase because that's when everything is at stake". His guideline leaves a great deal of room for imagination while at the same time being realistic, efficient and responsible, resulting in an architecture of quality at all levels; aesthetic, functional, economic and ecological.

His projects are based on a synthesis of the client's wishes and the existing constraints. Such as respect for the surrounding land and constructions, the views to be prioritised and the relationship to the exterior which are all factors that feed the creative process. On a conversion, it is essential to adapt the space to our contemporary lifestyle such as spatial reorganisation, the use of light, its expansion, but it is equally important to recognize the qualities and strengths of what was there before so as not to erase the history of a building.

It is necessary to conceive the space so as not only to render it functional but also, and especially, to find the detail that gives it a particular character and special atmosphere. This may be achieved through the choice of materials, colours or an opening towards the exterior, making it possible to create an atmosphere and to elicit feelings. All in the respect of minimum means for a maximum effect.

Meyer Architecture offers the full range of architectural services, from project design to execution, including invitations for tender, scheduling, work management and worksite supervision. Its works also extends to furniture production and often collaborates alongside designers and landscape architects to complete each proposal.

François Meyer has made a vocation of his passion and has been working for over 20 years on the creation of space.

meyer architecture  
av. des mayennets 27  
CH -1950 sion

tél : +41 (0) 27 322 68 82  
fax : +41 (0) 27 322 23 13  
cell : +41 (0) 79 238 09 72

info@meyerar.ch  
[www.meyerar.ch](http://www.meyerar.ch)



# EDITORIAL



The huge success recorded by the first issue of Jet Event spurred us to continue the adventure by providing our customers and partners the opportunity to discover new destinations and new uncommon landscapes. Each reader can thus daydream during his/her trip

This new issue features the dynamic alliance between this VIP airline company and ExecuJet which allows each customer to travel worldwide under ideal conditions.

Luxury products presented in this magazine reflect the motto of this prestigious private airline company "Jet Event"; that is: "Imagine the impossible and make it possible-because life is an event". The reader will thus discover through this magazine that the impossible can become possible.

We wish you a pleasant flight and happy reading. We are entirely at your disposal for further information regarding the products featured in this magazine.

Yannick Prenleloup

Первый номер журнала Jet Event имел огромный успех, и мы захотели продолжить это начинание, предоставив возможность нашим клиентам и партнерам открыть для себя новые уголки мира и новые необычные пейзажи. Таким образом, каждый читатель сможет погрузиться в мечты (англ. daydream) во время своего путешествия.

Новый номер олицетворяет собой тот динамический союз, который объединяет эту VIP-авиакомпанию с компанией ExecuJet и дарит каждому клиенту возможность путешествовать по всему миру в наиболее благоприятных условиях.

Представленные внутри журнала продукты класса «люкс» отражают девиз престижной частной авиакомпании Jet Event: «Представьте невозможное и сделайте его возможным, ведь жизнь – это целое событие». Журнал дарит читателю осознание того, что недоступное может стать реальностью.

Мы желаем вам приятного полета и увлекательного чтения и с радостью готовы предоставить вам дополнительную информацию о продуктах, представленных в этом журнале.

Yannick Prenleloup



Dallol - Ethiopia



"QUAND ON PILOTE UN AVION DE COURSE PROPULSÉ PAR UN MOTEUR DE 3200 CHEVAUX, ON A BESOIN DES PERFORMANCES SUPÉRIEURES DU **MEILLEUR CHRONOGAPHE AU MONDE.**"

En arrivant aux Etats-Unis, quelques dollars en poche, le jeune Thom Richard n'avait qu'un rêve: voler. Pilote chevronné, avec plus de 9000 heures de vol à son actif, il vit aujourd'hui pleinement sa passion – en participant notamment aux fameuses compétitions de Reno aux commandes de Precious Metal, le plus mythique des avions de course. Son prochain défi est de remporter Reno et de décrocher le record du monde de vitesse. A son poignet, le Chronomat, un instrument ultrarobuste et ultrafiable propulsé par un "moteur" hautes performances, un mouvement 100% Breitling. Pour Thom Richard, c'est tout simplement le meilleur chronographe au monde.

**GARANTIE BREITLING DE 5 ANS** CHF 8530.- Prix indicatif



INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

# CONTENTS



Jet Event Magazine is published by:

**JF.Editions SA Ltd**  
Corporate headquarters  
3rd floor 14 Hanover Street  
London ENGLAND W1S 1YH  
SA Ltd capital 125000£

**Executive Director**  
Joseph Fartouk  
direction@jfeditions.com

**Sales Advertising**  
Yannick Preneloup  
ypreneloup@jfeditions.com

Jeff Fartoukh  
mail.mag@jfeditions.com

**Art Director**  
Luc Chamot  
access design  
T +4121 311 53 50  
contact@access-design.ch  
www.access-design.ch

**Accounting**  
Caroline Martin  
c.martin@jfeditions.com

**Secretary office**  
Yona Schaap  
y.schaap@jfeditions.com

**Russian translation**  
services provided by  
www.translated.net

© Copyright by JetEvent Magazine. Reproduction or use of the content in whole or in part without the written permission of the editor is strictly prohibited.

All picture are under © copyright restriction, reproduction is strictly prohibited.

<b>Aeronautics</b>	
Lineage 1000	94
<b>Watchmaking</b>	
Cyrus	11
F.P. Journe	28
Baselworld 2012	80
<b>Aesthetic medicine</b>	
Clinic La Prairie	102
<b>Travel</b>	
Jet Event - Luxury travel	16
Destination Verbier	46
Ethiopia	68
The Villa Giulia	38
Grand Hotel du Lac	130
<b>Architecture</b>	
Meyer Architecture	4
Residence Alex	60
Residence 3	76
Fabian Reichenbach	118
Rotlisberger	126
<b>Event</b>	
Verbier Festival	52
<b>Luxury design</b>	
Shooting Star	34
Montblanc	86
Maserati Kubang	108



LOUIS MOINET  
1806

GEOGRAPH RAINFOREST  
LIMITED EDITION OF 120



red dot design award  
best of the best 2012

MECHANICAL ART IN LIMITED EDITION

PRIVATE ENQUIRIES - Tel. +41 (0)32 753 68 14  
www.louismoinet.com - info@louismoinet.com



*\*jfeditions*

Dear Friends,

I wish to welcome you on this Jet Event Magazine second issue.

We will take you on a summer journey through our unusual places.

Jet Event offers you to discover the beautiful resort of Verbier, and the brands of Swiss manufactures, the excellent architect by Fabian Reichenbach and François Meyer at Sion.

JET EVENT and JF EDITIONS SA invite you to live the dream during short flight of the Swiss Romande .

Sincerely,

The editor,  
Joseph Fartouk

Дорогие друзья!

Приветствую вас на страницах второго номера журнала Jet Event Magazine.

Мы приглашаем вас в летнее путешествие по необычным местам.

Jet Event предлагает вам возможность познакомиться с великолепным туристическим комплексом в Вербье и марками товаров «Сделано в Швейцарии», блестящими архитектурными работами Фабиана Райхенбаха и Франсуа Мере в Сьоне.

JET EVENT и JF EDITIONS SA приглашают вас в короткое волшебное путешествие в швейцарскую Романдию.

Искренне ваш

Редактор  
Джозеф Фартук



## Laurent Lecamp Lateral thinker

Do you know many family watchmaking businesses?

CYRUS is one such business. One of the few, I should say.

Named best independent brand of 2011 at the Nuit de l'Horlogerie de Monaco, ranked in the TOP 6 worldwide both in terms of complications (KLEPCYS collection) and for design (KURO collection) at the WATCH OSCARS, CYRUS is focused on innovation, exclusivity and the strong identity of its products.

In collaboration with JET EVENTS, we invite you to visit our factory located in the heart of watchmaking country, in Le Locle, Switzerland. Enjoy an extraordinary experience at one of the most modern factories, working on the finest designs and watch complications.

This edition features a presentation of our KLEPCYS MARS collection, a timepiece protected by worldwide patents covering both its design and its watchmaking complications. A timepiece that will take you all the way to Mars...

I look forward to meeting you soon.

May the force of CYRUS be with you,

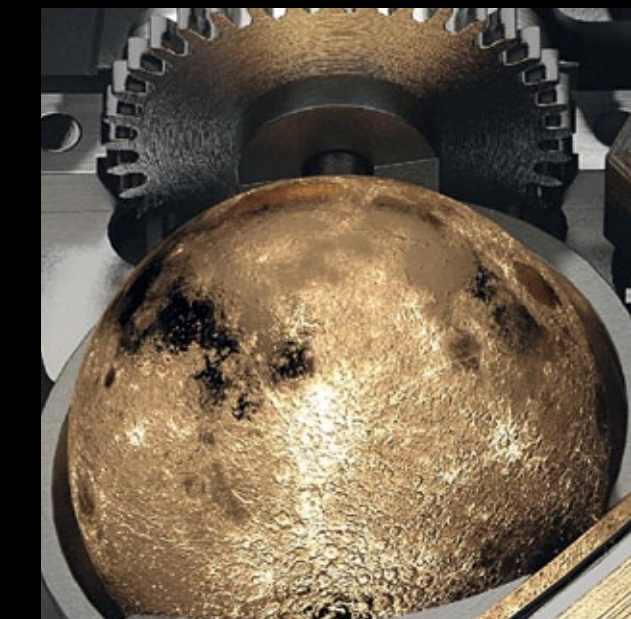
Laurent Lecamp  
Founder / CEO

Луи Муане родился в Бурже в 1768 г. в зажиточной семье фермеров. За время своей учебы он быстро стал выделяться благодаря своему блестящему знанию классических предметов и неоднократно занимал первое место на студенческих олимпиадах. Еще будучи студентом, он был введен в мир часового искусства и проводил почти все свое свободное время, наблюдая за работой часовых дел мастера. Он также брал частные уроки рисования у одного итальянского художника.

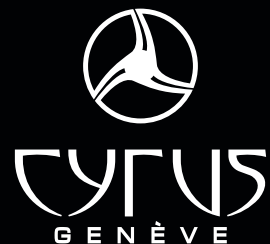
В ходе своей карьеры Луи Муане создал несколько выдающихся часов для таких видных деятелей своей эпохи, как Наполеон Бонапарт, царь Александр I, американские президенты Томас Джефферсон и Джеймс Монро, король Англии Георг IV, король Неаполя, маршал Ней и многие другие коронованные особы по всей Европе.

Луи Муане, в частности, известен благодаря своей знаменитой энциклопедии часового искусства *Traité d'Horlogerie* (Трактат о часовом искусстве). Опубликованная в 1848 г. и переизданная в 1856 и 1875 гг., она широко известна как самая лучшая книга века о часовом искусстве. Как включающая в себя подробные описания самых лучших техник производства часов, она была высоко оценена великими часовых дел мастерами его эпохи, такими как Фродсхэм, Перреле, Сонье и Виннерл.

Laurent Lecamp - CEO Cyrus



[www.cyrus-watches.ch](http://www.cyrus-watches.ch)



# CYRUS

## KLEPCYS MARS COLLECTION

### 539 B.C.

Babylon the Great falls at the feet of Cyrus. Upon crossing the legendary city walls and after seeing the Ziggurat (a 91-metre high tower in the heart of Babylon, which back then was considered as the gateway between Heaven and Earth), Cyrus pointed his finger towards MARS and said to his trusted general Harpagus: «That will be our next conquest.»

### July 1976

Some 2,500 years later, an extraordinary event occurred around Mars. The Viking 1 probe was sent around the red planet to take a series of pictures in order to find a good landing site for Viking 2. When the very first pictures were analysed, a mixed feeling of surprise and excitement spread within the scientific community... A face, more than three kilometres long, had been discovered in the Cydonia Region on Mars. Who could have carved this face? For what purpose? When did this happen? So

many questions that continue to perplex the scientific community, and that make many of us wonder...

### March 2012

The CYRUS team, in collaboration with the famous astronaut watchmaker Jean-François Mojon, captured the face of Mars and decided to produce two limited editions of 33 timepieces. The Red Planet has been removed from the solar system and now rotates inside CYRUS watches, at the same speed as it does in the universe, that is every 24 hours, 37 minutes and 22 seconds. A unique Martian complication. The dream of Cyrus the Great has come true. Mars has been conquered. Only 66 earthlings will be able to enjoy this unique experience on their wrist.

### 539 до н.э.

Великий Вавилон пал к ногам Кира. Оказавшись в стенах легендарного города и увидев Зиккурат (башню высотой 91 метр в самом центре Вавилона, обратная сторона которой считалась границей между небом и землей), Кир указал перстом на МАРС и сказал своему приближенному, генералу Гарпагу: «Вот следующая вершина, которую мы покорим».

### Июль 1976 г.

Спустя примерно 2500 лет произошло экстраординарное событие, связанное с Марсом. К «красной планете» был направлен космический аппарат «Викинг-1», чтобы сделать ряд фотографий с целью найти подходящее место для посадки «Викинга-2». После того, как были проанализированы самые первые полученные фотографии, научное сообщество охватило чувство удивления и волнения... В районе Цидония на Марсе было обнаружено изображение человеческого

лица длиной более 3 километров. Кто мог создать это лицо? С какой целью? Когда это случилось? Существует так много вопросов, которые продолжают волновать научное сообщество и не дают покоя многим людям...

### Март 2012 г.

Команда CYRUS, в сотрудничестве с известным часовщиком Жан-Франсуа Можоном, который разрабатывал часы для космонавтов, воспроизвела «лицо» с Марса и решила выпустить 2 ограниченные серии часов по 33 экземпляра в каждой. «Красную планету» вывели из состава Солнечной системы, и теперь она вращается внутри часов CYRUS с той же скоростью, с какой она вращается во Вселенной, то есть каждые 24 часа, 37 минут и 22 секунды. Уникальное марсианское усложнение механики часов. Сбылась мечта Великого Кира. Марс покорен. Только 66 жителей Земли смогут испытать это уникальное чувство на своем запястье.



\* **CYRUS KLEPCYS MARS, 48mm diameter**

\* Automatic manufacture movement (CYR598), 390 components

\* Grade 5 titanium with DLC coating and satin/mirror finishes

\* Worldwide patented functions:

Display of hours, minutes and seconds on a movable axis, with a day/night indication

Large date, three-dimensional retrograde tens, pivoting

\* Unique sapphire with exclusive dome protecting planet Mars

\* Three-dimensional sphere (planet Mars), 7.6mm diameter:

The rotation of Mars is at the same speed as in the universe (24 hours 37 minutes and 22 seconds).

\* High inertia balance for greater adjustment stability

\* Springs sized using FEM (Finite Element Method)

\* Gears and wheels with optimised teeth (reduced play)

\* Ceramic ball bearings without lubrication

\* Triple folding deploying buckle with exclusive design inspired by the shape of the case

\* Back of the watch: 18mm diameter medallion in 18K red gold

\* Limited edition: 2 x 33 pieces (black DLC titanium and full titanium)

KLEPCYS Collection  
ref. CYR539.102.b  
limited edition, 33 pieces

KLEPCYS Collection - ref. CYR539.101.b - limited edition, 33 pieces

T +41(0)79 821 51 58 [www.cyrus-watches.ch](http://www.cyrus-watches.ch) [info@cyrus-watches.ch](mailto:info@cyrus-watches.ch)





# Jet Event & ExecuJet: A dynamic alliance



EBACE 2012 - Geneva

<<<  
Gregory Prenleoup, President Jet Event &  
Christophe Gibert, Head of sales ExecuJet

IN STRATEGIC PARTNERSHIP

In June 2011, Jet Event and ExecuJet signed a strategic partnership. We took the decision to build a charter pool. Each party is bringing its own expertise to the table.

For Jet Event it is managing charter clients with a service level that is truly second to none and for ExecuJet it is the capability to operate large cabin, long range business jets around the world at the highest operational standards.

The core business of Jet Event is to offer the highest level of services to their clients and passengers.

Jet Event also provides a convenient, personalized, unique, discrete and distinguished service that will make a lasting impression. Jet Event guarantee unparalleled personal service tailored to suit the needs of its individual clients.

ExecuJet share the same fundamental values of the business aviation, with safety, loyalty and customer dedication.

Jet Event group have experience and expertise in both business and leisure luxury jet travel. Our company take care of every detail, no matter how small, and we customize our services to our

clients. We know and understand to personal detail. Our professional team will make every journey simply perfect.

В июне 2011 г. компании Jet Event и ExecuJet подписали стратегическое соглашение о партнерстве. Было принято решение о строительстве charterного парка. Каждая из сторон внесла в проект свой опыт и умения.

На Jet Event возлагаются обязанности по работе с заказчиками чартерных рейсов и предоставлению услуг, которым нет равных во всем мире, а задача ExecuJet заключается в предоставлении клиентам всего мира реактивных самолетов бизнес-класса с большой пассажиремкостью и самыми высокими стандартами качества в плане эксплуатации и надежности.

Основной вид деятельности компании Jet Event – обеспечение услуг премиум класса для клиентов и пассажиров.

Услуги Jet Event отличаются выгодностью, индивидуальным подходом, уникальностью, конфиденциальностью и высококлассным сервисом, который надолго останется в памяти заказчика. Jet Event гарантирует персональное обслуживание, которому нет равных, соответствующее всем требованиям каждого отдельного клиента.

ExecuJet разделяет те же стратегические ценности с сфере предоставления авиауслуг

бизнес-класса: безопасность, преданность и предельное внимание к клиенту.

Концерн Jet Event обладает огромным опытом и ресурсами как в предоставлении авиауслуг бизнес-класса, так и в организации чартерных рейсов для отдыхающих. Мы заботимся о каждой детали, даже самой незначительной на первый взгляд. Наши услуги соответствуют индивидуальным требованиям каждого отдельного заказчика. Мы хорошо знаем и понимаем личные требования.

Команда профессионалов приложит все усилия для того, чтобы ваше путешествие было просто безукоризненным.



IN STRATEGIC PARTNERSHIP



## Aviation

If you have a meeting abroad, whether in a major city or somewhere more remote, Jet Event can make it happen. We have a large fleet of aircrafts for you to choose from small to large cabin business jets and helicopters.

By allowing us to plan your travel arrangements, you will save time and energy, allowing you to attend to other matters. The only information we need is the date, destination and any other special details, and we will ensure that every aspect of your trip exceeds your expectations.

Our personalized service is available to you, day or night, weekday or weekend, 365 days a year

Если у вас запланировано совещание за рубежом, будь то в крупном городе или в каком-либо удаленном уголке планеты, Jet Event сделает так, чтобы оно состоялось. Мы располагаем большим воздушным флотом: вы можете выбрать самолет бизнес-класса большой или малой пассажировместимости или вертолет.

Позволив нам организовать ваше путешествие, вы сэкономите свои силы и время, которые сможете посвятить другим делам. Единственная информация, которая нам будет нужна - это дата, направление и некоторые другие специальные данные, и мы гарантируем вам, что каждый аспект вашего путешествия превзойдет все ваши ожидания.

К вашим услугам индивидуальное обслуживание, днем и ночью, в рабочие и выходные дни, 365 дней в году.





## Our fleet

Jet Event is a VIP airline company and are pleased to offer our charter collection. Our fleet of aircraft is at your entire disposal, from small to large cabin business Jets, including helicopters. Aircrafts are mainly operated from London, Paris and Geneva. Let us plan your travel arrangements. Your time and energy will be saved. All we need is the date, destination and any other special details. We will ensure that every aspect of your trip exceeds your expectations.

Our extensive network of professional can find whatever you desire from airline tic-

kets to exceptional place to stay. Our travel agency is at your entire disposal.

We are grateful to have the opportunity to demonstrate our ability for the highest level of quality and comfort.

More information on our website:  
[www.jetevent.ch](http://www.jetevent.ch)

AVIATION  
charter@jetevent.ch  
T +41(0) 22 716 54 15



## Our charter collection

- G-ENXA - Falcon 900Ex Easy
- G-RMMA - Falcon 900Ex Easy
- G-YCKF - Falcon 900Lx Easy
- G-MDBA - Falcon 2000
- OY-TJF - Falcon 2000
- F-GPVR - Agusta 109 Power
- F-HAJJ - Eurocopter B4

Jet Event - это авиакомпания VIP-класса, и мы рады предложить вам новые самолеты Falcon 900 EX EASY и Falcon 2000 для чартерных рейсов. Наш воздушный флот находится в полном вашем распоряжении, начиная от самолетов бизнес-класса большой и малой пассажироместимости и заканчивая вертолетами. Управление самолетами, в основном, производится из Лондона, Парижа и Женевы. Позвольте нам распланировать ваше путешествие. Мы сэкономим ваши силы и время. Все, что

нам нужно - это дата, направление и некоторые другие специальные данные. И мы гарантируем вам, что каждый аспект вашего путешествия превзойдет все ваши ожидания.

Наша обширная сеть специалистов, являющихся настоящими мастерами своего дела, способна организовать все, чего бы вы ни пожелали, начиная от авиабилетов и заканчивая уникальным местом для времяпрепровождения. В вашем распоряжении услуги тура-

гентства компании.

Мы рады возможности продемонстрировать наши способности по обеспечению качества и комфорта на самом высоком уровне.

Дополнительную информацию можно найти на нашем сайте:

[www.jetevent.ch](http://www.jetevent.ch)





JET EVENT

*Luxury travel*

A once in a lifetime experience, with every imaginable luxury that you will always remember? Whatever you desire we will make a reality. Our dedicated team will take care of every detail for you, whether your requirements are extravagant or simple.

Allow us the privilege to manage your trip into a unique and precious journey.



Уникальное событие, организованное со всей воображимой роскошью, которое запомнится на всю жизнь? Мы сделаем реальностью все, чего бы вы ни пожелали. Наша целеустремленная команда позаботится для вас о каждой мелочи, какими бы экстравагантными или простыми ни были ваши пожелания.

Позвольте нам превратить вашу поездку в неповторимое и уникальное путешествие!





## Concierge services

Why spend your own precious time arranging things that we can find for you?

A yacht, a unique hotel... An exceptional place to stay... A round-the-world tour... An unforgettable weekend for your family or the one you love... A reservation for an opera, a play, a concert or the ballet... or simply to get away from it all...

Our extensive network of professionals can find whatever you are looking for.

Зачем тратить свое драгоценное время в поисках того, что мы готовы найти для вас?

Яхту, уникальный отель... Исключительное место для времяпрепровождения... Путешествие вокруг света... Незабываемый уикенд всей семьей или с любимым человеком... Заказ билетов в оперу, на спектакль, концерт или балет... или просто помочь скрыться от всех и вся на некоторое время...

Наша обширная сеть специалистов, являющихся настоящими мастерами своего дела, способна организовать все, чего бы вы ни пожелали.



AVIATION  
charter@jetevent.ch  
T +41(0)22 716 54 15

LUXURY TRAVEL  
info@jetevent.ch  
T + 41(0)22 775 07 07

[www.jetevent.ch](http://www.jetevent.ch)





# F.P. JOURNE

Invenit et Fecit  
*Entirely Invented and Manufactured in-house*

Excellence and precision are the essence of an F.P. Journe watch, as well as authenticity and chronometry. F.P. Journe is the only Manufacture in the world to produce all its movements in 18K rose gold, a first in the watch world and a unique feature of the brand. Signed with the label Invenit et Fecit (invented and made), each F.P. Journe exclusive movement guarantees a manufacture calibre, entirely invented, constructed, and assembled in the Geneva workshops.

F.P. Journe is the only independent watch company managed by a Master Watchmaker, giving the brand a genuine legitimacy. Loyal to his definition of high horology and his immoderate love of watchmaking, François-Paul Journe creates mechanisms that constantly aim to enhance the running and the precision of the mechanical watch. He draws on his historical knowledge to take up the most daring horological challenges, demonstrating a timeless constancy in research and innovation.

The sanctuary of F.P. Journe watchmakers prides itself in the return to a genuine craftsmanship art. Each watchmaker is responsible for assembling a specific watch from start to finish, according to his technical sensitivity. Much like a cardiologist, they become acquainted with the slightest reactions and vagaries of the mechanism which are so inherent in mechanical watches. Each watch carries with it the secret of the number of hours the watchmaker has spent with it and thus acquires a unique dimension.

Ф.-П. Журн - это единственная независимая часовая компания, возглавляемая мастером-часовщиком, что придаёт бренду истинную правомерность в часовом деле, отличая ее тем самым от других. Совершенство и точность являются сущностью каждого часов F.P. Journe, равно как подлинность и хронометрия.

Ф.-П. Журн единственный в мире, кто производит все свои механизмы из золота 750 пробы, в чем заключается уникальная отличительная черта марки. Клеймо Invenit et Fecit (изобретено и сделано) гарантирует, что в каждом механизме F.P. Journe заключён калибр, изобретённый, сконструированный и собранный исключительно в ателье Женевской мануфактуры.

Octa Divine in red gold set with 6,72 carats of brilliant-cut diamonds, automatic movement with a power reserve of 120 hours.



With a limited production of less than 900 timepieces per year, F.P.Journe has opened 6 Boutiques under its own name in Geneva, Paris, New York, Tokyo, Hong Kong and Beijing, offering its clients a service of excellence corresponding to its philosophy and work ethics.

F.P.Journe's creation of uncompromising innovative timepieces feature an outstanding and timeless design, combined with unequalled craftsmanship. This unrivalled quest has granted the brand the most prestigious watch awards around the world; amongst which 7 distinctions at the Grand Prix d'Horlogerie de Genève, with 3 Golden Hands, the ultimate distinction of all.

При производстве, ограниченном менее, чем 900 часами в год, Ф.-П.Журн открыл 6 Бутиков под своим собственным именем в Женеве, Париже, Нью-Йорке, Токио, Гонконге и Пекине, предлагая своим клиентам исключительный сервис, соответствующий его философии и этике.

Бескомпромиссно инновационные часовые творения Ф.-П.Журна отличаются выдающимся и неподвластным времени дизайном в сочетании с ни с чем несравнимым мастерством. Этот непревзойденный поиск подарил марке 7 наград на Женевском Гран-При Высокого Часового Искусства, 3 из которых (Золотая стрелка) являются высшими отличиями.

Octa Calendrier in platinum with white gold dial, automatic movement with 120 hours power reserve.



Chronomètre à Résonance F.P.Journe in 18K red gold with white gold dial. Manual winding movement in 18K rose gold featuring 2 mechanical hearts beating in opposition under the natural phenomenon of resonance. Grand Complication Prize at the GPHG in 2010.





Tourbillon Souverain with constant force device and dead-beat seconds, manual movement in 18K rose gold, set with 23 carats of VVS1 baguette diamonds

Montres Journe Genève SA  
13, Place Longemalle  
1204 Geneve  
Switzerland

T +41(0)22 810 33 33

[www.fpjourne.com](http://www.fpjourne.com)



# Pierre & Loisirs

*We build your dream*

Pierre & Loisirs S.A  
Rue de Lausanne 12  
1950 Sion  
Switzerland

Tél +41(0)27 327 72 00  
[www.pierreloisirs.ch](http://www.pierreloisirs.ch)



# SHOOTING STAR

*The World Superyacht Awards Winner 2012*

This is Shooting Star: the latest Superyacht from Danish Yachts. Inspired by the world of private aviation, she combines the latest carbon fibre technology with Scandinavian design and Danish craftsmanship. The result is unique, combining the ambience and comfort of a luxury apartment with the handling and agility of a sports car.

Not only can she achieve speeds of almost 50 knots - whisking you from St Tropez to Monaco in just under an hour - but she is also able to make a complete turn at full speed in only 2.5 boat lengths.

By any measure Shooting Star is clearly a breathtaking performer - indeed, she has just won the World Superyacht Award!

Представляем Shooting Star – новую суперяхту судостроительной компании Danish Yachts. Яхта, создатели которой черпали вдохновение из сферы частных самолетов, сочетает технологии последнего поколения, например, элементы из углеродистого волокна, скандинавский дизайн и мастерство датчан. В результате появилась уникальная яхта, воплощение богатого интерьера и комфорта роскошного апартаментов и маневренности спортивного автомобиля.

Яхта не только может развивать скорость до почти 50 узлов, доставив вас из Сан-Тропе в Монако менее чем за час, на ней можно делать разворот на полной скорости радиусом всего в 2,5 длины самого судна.

Shooting Star – это, несомненно, захватывающее дух творение: неслучайно яхта стала победителем международной премии суперяхт (World Superyacht Award)!

LUXURY DESIGN



DANISH YACHTS

The comparison with a luxury sports car goes further than speed and handling; her large sunroof and open fore and aft decks give everyone on board an exhilarating ride, whether they're inside or out.

Remarkably though, even at top speed, Shooting Star remains virtually free from vibration, so that inside, you could easily be unaware of how fast you were travelling.



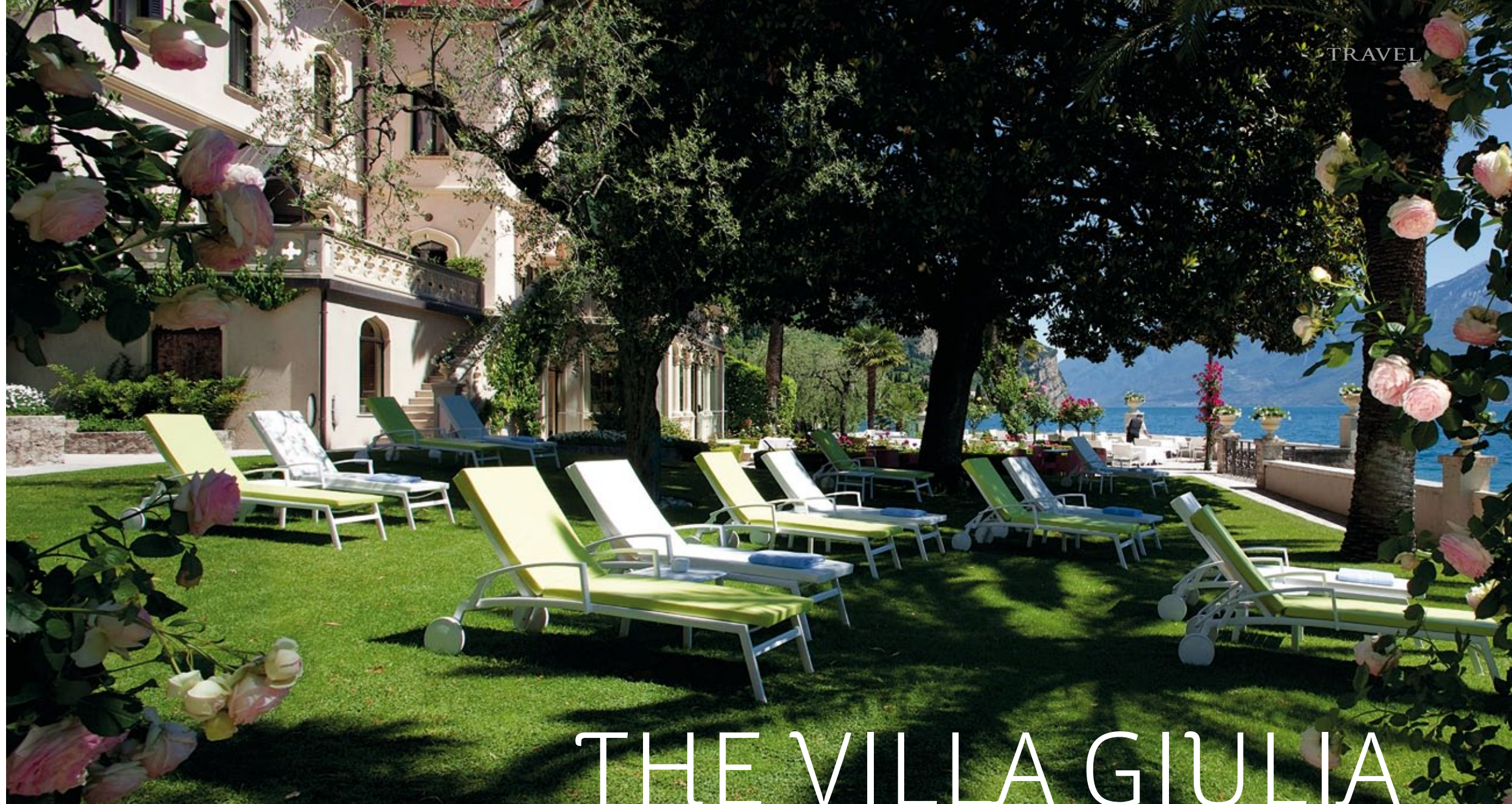
Сравнение с лучшими спортивными автомобилями идет далее скорости и маневренности: панорамный люк больших размеров, открытый нос и кормовая часть обеспечат великолепное впечатление от езды независимо от того, находитесь ли вы внутри или снаружи яхты.

Примечательно и то, что даже на максимальной скорости на борту Shooting Star совершенно не чувствуется вибрация, так что, находясь внутри, вы даже не почувствуете, на какой скорости идет яхта.

[www.shooting-star.dk](http://www.shooting-star.dk)  
[www.danishyachts.com](http://www.danishyachts.com)



LUXURY HOTEL



TRAVEL

# THE VILLA GIULIA



*Your luxury stay at Lake Garda*



LUXURY HOTEL



TRAVEL



## 50 YEARS OF HISTORY

The Villa Giulia Hotel belongs to the Bombardelli family and since 1955 they have combined a family atmosphere with quality service and somber elegance. A place such as the charming Villa Giulia Hotel is not just a combination of settings.

In over fifty years of history its allure has been enhanced by the fledged time and by many Guests' life experiences who have enjoyed its settings, rooms, and the Villa Giulia lounge.

Many of the Guests who have walked the paths of our private garden, who have admired the lemon tree and the terrace with its splendid view of Lake Garda, and have slept and dreamt in our stylish rooms have left their legacy, and this extensive history has helped us turn the Villa Giulia Hotel into a landmark of allure and glamour.

Much can be said about the Villa Giulia luxury Hotel and you'll never lack for

words to describe the atmosphere they evoke. In fact, the Hotel boasts the stories, emotions and the recollections of its guests, the dreams and desires of those who plan a luxurious stay with the allure and magic only a Charm Hotel on Lake Garda can offer.

The most intense moments of a luxury stay at Lake Garda.

Lake Garda has always fascinated visitors who have overrun its shores. Its awesome panoramas, its gentle climate, the serenity of its settings, not to mention the artistic, cultural and natural interests of its surrounds, contribute in making of a luxury stay at Lake Garda an amazing experience.

The best way to fully enjoy the allure of your visit at Lake Garda is to choose a luxury Hotel, capable of transforming a simple vacation at the lake into a fully absorbing experience, devoted to your

relaxation and wellbeing. The glamour of a luxury stay at Lake Garda starts in the early morning, when the sun rises over our lush Italian-style garden and sweetly caresses the lake barely upset by its waves, and our Guests are encompassed by the sophistication and peace of the Villa Giulia Charm Hotel.

This luxury stay at Lake Garda cannot lack magical nights; a romantic cocktail by the lake, a sophisticated dinner at our terrace restaurant overlooking the awesome Lake Garda by night, ending the evening in our stylish bedrooms.

Отель Вилла Джулия (Villa Giulia) принадлежит семье Бомбарделли. Начиная с 1955 г. отель является образцом сочетания семейной атмосферы, безукоризненного обслуживания и строгой элегантности. Такое место, как Вилла Джулия — это не просто набор тех или иных характеристик. За более чем пятидесятилетнюю историю привлекательность отеля еще больше возросла с течением времени, благодаря гостям, которые здесь останавливались, наслаждаясь услугами, номерами и обстановкой самой виллы Джулия.

Многие из гостей отеля, которые прогуливались по тропинкам нашего частного сада, любовались лимонным деревом и великолепным видом на озеро Гарда, открывающимся с террасы, и которые видели сладкие сны в наших оформленных со вкусом номерах, оставили тут частичку себя. И каждая из этих многочисленных историй помогла нам превратить отель Вилла Джулия в образец роскоши и гламура.

О роскоши отеля Вилла Джулия можно говорить бесконечно: вы всегда найдете эпитеты, описывающие атмосферу этого места. Отель может гордиться историями, впечатлениями и воспоминаниями своих гостей, всех тех, кто планирует провести свое время в окружении роскоши, пленительного очарования и волшебства, которое в состоянии предложить только шарм-отель на озере Гарда.

Наиболее интенсивные моменты отдыха на озере Гарда под знаком роскоши всегда привлекали тех, кто останавливался на его берегах. Захватывающий дух пейзаж, мягкий климат, тишина и покой этих мест, не говоря уже об их художественном, культурном и ландшафтном наследии, дарят незабываемые воспоминания о роскошном отдыхе на озере Гарда.

Лучший способ сполна насладиться отдыхом на озере Гарда — выбрать шикарный отель, который превратит простой отпуск на озере в захватывающее приключение под знаком восстановления сил и благосостояния. Гламурная жизнь на озере Гарда начинается рано утром, когда солнце поднимается над пышным садом в итальянском стиле и нежит гладь озера, слегка потревоженную пробегающими

волнами, когда гости окружены изысканностью и покоем шарм-отеля Вилла Джулия.

Роскошный отдых на озере Гарда немалосмыслен без волшебных ночей: романтический коктейль на берегу озера, изысканный обед на террасе ресторана, из которой открывается захватывающий дух вид, и погружение в сладкий сон в стильно оформленной спальне.



4 Stars - Lake Garda  
Viale Rimembranza, 20  
25084 Gargnano sul Garda (Bs)  
Italy

Tel. 0365 71022

[www.villagiulia.it](http://www.villagiulia.it)

 Viviane-Immobilier



Le plus beau plateau ensoleillé de Suisse  
*The most beautiful sunny terrace of Switzerland*

Discrétion, disponibilité, efficacité, pour vous accueillir  
*Discretion, availability, efficiency, to welcome you*

Bienvenue chez vous  
*Welcome home*

Crans-Montana et Région

[www.viviane-immobilier.ch](http://www.viviane-immobilier.ch)

[vivimmo@netplus.ch](mailto:vivimmo@netplus.ch)

Tél. +41 (0) 79 607 79 03



# GIANT

TCR ADVANCED SL ISP

## GIANT TCR SERIES SETS NEW STANDARD - HIGH- PERFORMANCE ROAD BIKES

Holistic design and engineering project leads to breakthrough results for weight, stiffness and ride quality standards

Nearly three years of comprehensive research, design and engineering have led to the all-new, redesigned range of 2012 Giant TCR road bikes. Blending new engineering ideas with the proven design features that have made TCR the choice of so many riders for more than a decade, Giant is once again redefining the high-performance road category.

Born from a design philosophy called Beyond Integration, the 2012 TCR Advanced SL, TCR Advanced, TCR Advanced W and TCR Composite bikes were created with a holistic approach to performance. A team of Giant engineers, product developers and manufacturing experts set aside existing barriers and created cohesive, systematic solutions to ambitious performance goals.

"We started this project with a complex goal, which was to reduce the weight of the existing TCR Advanced SL while enhancing the ride performance that our pro racers love," said Steffen Barkhau Giant Germany Product Development. "Achieving that goal required an extraordinary effort. We tossed out all the old rules and developed new standards, new engineering solutions, new ways to actually build the bikes. And we couldn't be more pleased with the results."

The top-of-the-line TCR Advanced SL was developed in conjunction with the Rabobank Cycling Team. Team riders tested pre-production models this spring and are racing them at key events including the upcoming Tour de France.

Aimed at competitive road riders of all levels, from pro racers to enthusiasts who demand the best technology on the market, the new TCR Advanced SL boasts some impressive statistics. A new medium-size frame is 144 grams lighter than the 2011 model. And with its new OverDrive 2 steerer tube technology, torsional steering stiffness is boosted 30 percent.

As the name suggests, the heart of the new TCR range remains its Compact Road design. "Total Compact Road," or TCR, is easily identified by its distinctive sloping toptube, a design that has been mimicked by many other high-performance bikes in the market today.

By utilizing a toptube that slopes downward toward the seatstays, the TCR design reduces the overall size of the front and rear triangles. This results in a compact frame, thus the name Total Compact Road. In addition to weighing less than standard frame designs, TCR also increases lateral rigidity. With less unwanted flex, the bike can accelerate quicker, corner tighter and handle better.

The most obvious innovation with the new TCR Advanced SL is the OverDrive 2 steerer tube. The tapered steerer tube and massive oversize 1 1/4-inch top and 1 1/2-inch bottom bearings (and steerer tube) represent a new standard and a huge leap forward in per-

formance. It's up to 30 percent stiffer than the existing OverDrive with no weight penalty. Also new is RideSense, a built-in ANT+ sensor for wireless data transmission.

Beyond specific design elements, Giant was also able to reduce weight and improve stiffness by implementing new manufacturing techniques. The TCR Advanced SL is constructed using Continuous Fiber Technology, a process that allows the front triangle to be formed with fewer sections of composite material. This process reduced frame weight up to 100 grams while at the same time adding strength.

Also new for 2012 is the incorporation of Carbon Nanotube Technology. Giant developed a new custom-blended resin that uses a microscopic polymer to strengthen the TCR Advanced SL framesets. These CNT particles strengthen the layers of composite, improving impact resistance by 14 percent. Giant's TCR bikes are available in four different series for 2012:

### TCR Advanced SL

The choice of Rabobank pros for the Tour de France. Advanced SL-grade composite, innovative engineering solutions and breakthrough manufacturing processes result in the lightest, stiffest road frame ever produced by Giant. Steering precision is boosted by the new oversize OverDrive 2 steerer technology. The MegaDrive downtube and PowerCore bottom bracket improve power transfer and efficiency. Factor in the integrated seatpost and RideSense ANT+ sensor for wireless data transmission, and you have the purest representation of Giant's Beyond Integration design philosophy.

PRICE: 9,999,90 Euro

[www.giant-bicycles.com](http://www.giant-bicycles.com)



# VERBIER

## ST-BERNARD

Several five to six-day grand tours with overnight stays in mountain huts are available in the VERBIER St- Bernard region. The Tour des Combins takes you to the foot of the glaciers while staying in the mid- mountain zone.

Located on a plateau overlooking the Val de Bagnes, the Verbier resort has established itself as a premium destination, especially in winter, for an ever more international clientele. The traditional-style modern chalets lend the resort all the charm of a mountain village.

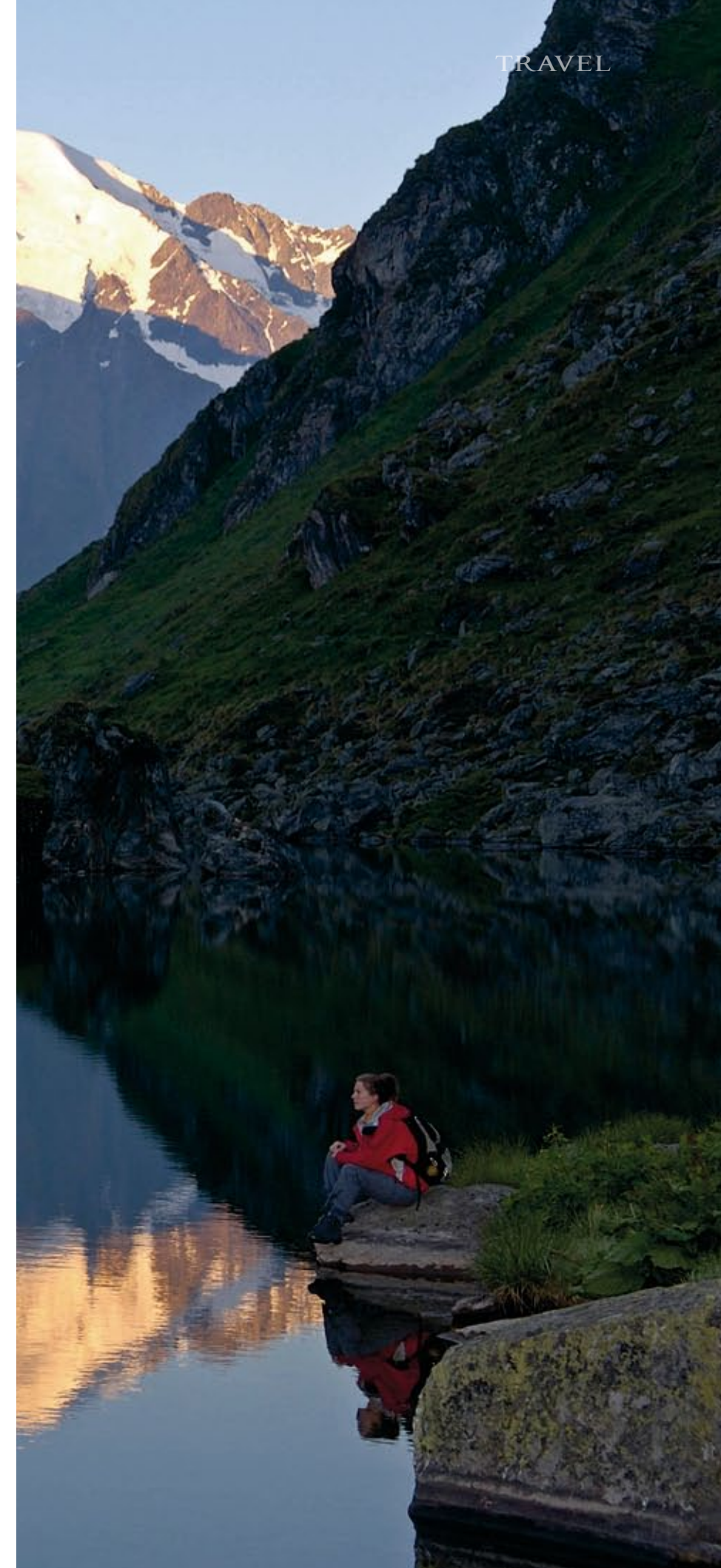
In summer, the Val de Bagnes is ideal for hiking: at the heart of the Haut Val de Bagnes or through the picturesque villages, well-signposted paths guide you on a discovery of an unspoilt natural environment.

Verbier hosts a number of events: while winter mainly attracts so-called "sliding sports" enthusiasts, with the Xtreme and the Verbier High Five by Carlsberg, or those attracted to physical effort with the La Patrouille des Glaciers, summertime delights music-lovers with the Verbier Festival and its top-of-the-bill classical music artists.

The resort provides the broadest range of facilities, with a sports centre comprising two heated swimming pools – one indoor and one outdoor – as well as a skating rink, a fitness centre and a restaurant. In winter, snow conditions permitting, the range of activities even includes cross-country skiing!

While it lies at the heart of the French-speaking region of Switzerland, you will also hear plenty of English, German and Italian, lending the resort a disconcertingly cosmopolitan touch in this extremely traditional region.

There are plenty of refined culinary delights, with several restaurants listed in gourmet guides, and all of them serving high-quality well-prepared cuisine.







Курорт Вербье, расположенный на плато, возвышающемся над Валь де Багнес, зарекомендовал себя как превосходное место для клиентов со всего мира, особенно в зимнее время. Современные шале в традиционном стиле придают курорту особенное очарование горной деревушки.

Летом Валь де Багнес – это идеальное место для туристических походов: в сердце долины Валь де Багнес или через живописные деревушки, размеченные маршруты помогут Вам открыть нетронутую природу этих мест.

На территории курорта Вербье проводятся различные мероприятия: в зимнее время сюда приезжают любители лыжного спорта, которых привлекают соревнования Xtreme и the Verbier High Five под эгидой Carlsberg, а также любители физических нагрузок – на марафон La Patrouille des Glaciers; летом для любителей музыки проводится Фестиваль классической музыки «Verbier Festival», на который съезжаются лучшие исполнители.

Курорт предоставляет широчайший выбор развлечений: спортивный центр с двумя отапливаемыми бассейнами: крытым и открытым, а также каток, фитнес центр и ресторан. Зимой при благоприятных погодных условиях проводятся гонки по пересеченной местности!

Несмотря на то, что курорт расположен в франкоговорящем регионе Швейцарии, здесь нередко можно услышать английскую, немецкую и итальянскую речь, что придает курорту неожиданный многонациональный оттенок в этом исключительно традиционном регионе.

Здесь можно познакомиться с разнообразными кулинарными изысками благодаря наличию нескольких ресторанов, описанных в путеводителях для гурманов, которые славятся своим высоким качеством обслуживания и изысканной кухней.



Golf in Verbier is played on two different courses, open from June through November. Accessible to golfers of all ages, the two are complementary and procure all the delights expected by enthusiasts! The Esserts offers a unique 18-hole (par 69) course featuring spectacular scenery. It is distinguished by its views over the Combins and Mont-Blanc mountain regions, as well as its tactically demanding layout. Streams and other natural obstacles enhance playing pleasure, and it is designed to enable golf karts to circulate if required. The Moulins is an 18-hole (par 54) Pitch & Putt course.

Вербье располагает 2 полями для гольфа, которые функционируют с июня по ноябрь. Площадки предназначены для игроков всех возрастов, сообщаются друг с другом и предоставляют все удобства для любителей гольфа. Поле Эссертс представляет собой уникальную площадку на 18 лунок (на 69 ударов), с которой открывается захватывающая панорама. Площадка отличается своими великолепными видами на горные вершины Комбин и Мон-Блан, а также тактически продуманной планировкой. Ручьи и другие природные препятствия делают игру более приятной, а сама площадка разработана таким

образом, чтобы обеспечить передвижение картов. Площадка Мулинс представляет собой небольшую площадку на 18 лунок (на 54 удара).

Tourist Office Verbier St-Bernard  
T +41(0)27 775 38 88

[www.verbier.ch](http://www.verbier.ch)



Chalets@verbier  
Real estate



Rentals

Sales

Property management

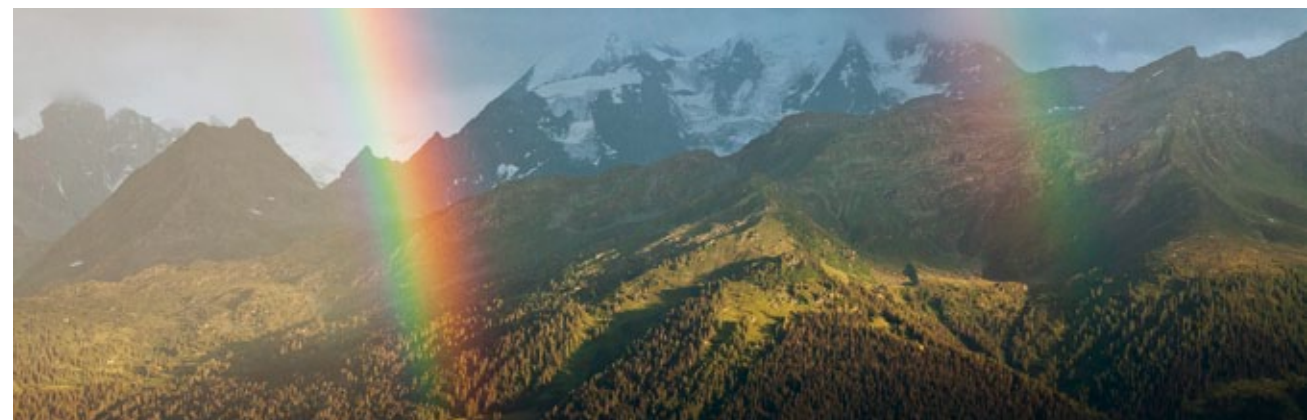
Cleaning

Laundry

Home staging

info@chaletsverbier.ch  
www.chaletsverbier.ch  
+41 27 771 66 31

(c)Verbier St-Bernard



# 19<sup>th</sup> Verbier Festival

20 July – 5 August 2012

The Verbier Festival, created in 1994, rapidly acquired a reputation for artistic excellence and is now considered to be among the major European music festivals.

During a fortnight each July, the greatest stars of the classical music world come together against the magical backdrop of the Swiss Alps. Every year, the Verbier Festival offers a unique opportunity to more than 40'000 spectators to see some of the greatest names in classical music in one of the most beautiful places on earth. More than sixty concerts are offered during seventeen days as well as numerous free activities.

The Verbier Festival Orchestra, under

the baton of its Music Director Charles Dutoit, usually kicks off the proceedings and offers an enchanted moment. Other performers topping the bill include Martha Argerich, Joshua Bell, Leonidas Kavakos, Renaud and Gautier Capuçon, Rolando Villazón, Nikolai Lugansky, Daniel Hope, Mischa Maisky, Gábor Takács-Nagy and Yuja Wang. These artists enjoy playing in Verbier and come regularly to the Festival. International stars who have previously come to Verbier, include Hélène Grimaud, Barbara Hendricks, Dame Kiri Te Kanawa,

Nigel Kennedy, Lang Lang, James Levine, Kurt Masur, Kent Nagano, ESKA-Pekka Salonen or Isaac Stern.

Since 2009, the Verbier Festival programme features some of the world's great vocal artists. After the success of Don Giovanni in 2009, Salome in 2010, and Tosca in 2011, the Verbier Festival offers two operas in concert in 2012: Mozart's Marriage of Figaro and Debussy's Pélleas et Mélisande. Many recitals are also scheduled during these 17 days of musical experience.





### Music from dawn to dusk

The Verbier Festival is mainly a celebration of classical music, but there is also a special place for jazz and world music. A variety of musical experiences are on offer: from major symphonic works for choir and orchestra, to recitals in the intimate setting of a local church.

In addition to artists of international renown, there is plenty of room for the artists of tomorrow. Through the Verbier Festival Academy and the Festival's youth orchestras (Verbier Festival Orchestra and Verbier Festival Chamber Orchestra), talented young artists from all over the world participate in a creative exchange with the grand masters. The Verbier Festival offers a total musical immersion to its audiences who come in ever greater numbers from all over the world. Every corner of Verbier beats to the rhythm of music from dawn to dusk. And for those who love the open air, many Verbier Festival Fest'Off activities are held in the heart of nature.

Verbier festival

---



History of the Verbier Festival

The Verbier Festival was born out of an ambitious idea: to bring together the greatest musical talents in Verbier, a mountain ski resort which none of them knew, to set up a professional team, and to find finance.

Thanks to the considerable efforts of a few people inspired by the vision of Founder and Executive Director Martin T:son Engstroem, this “mad” idea became a reality. The first concert took place on 12 July 1994 with Zubin Mehta in charge of the Young Israël Philharmonic. “When I think back to that first festival,” says Martin T:son Engstroem, “the first words that come to mind are: anguish and frenetic activity! We really had no idea what we had let ourselves in for, but we were very excited! It was an incredible evening!” This first night marked the start of a long history: seventeen years later, the Verbier Festival has become one of the most important classical music festivals in Europe.

The Verbier Festival Academy was founded in the same year as the Festival. It has quickly become one of the best-respected in the world. Every year, around fifty musicians from the best conservatoires come to take courses in performance with some of the greatest artists of their times.



By 2000, the Festival was cruising along. It was in this context an orchestra of 120 young musicians was formed, which is the Festival’s orchestra in residence and gives young musicians an opportunity to work with the greatest conductors and soloists of the time.

Year on year, the Verbier Festival offers an increasingly varied programme and a growing number of concerts. “In just a few years, the Verbier Festival has built up a reputation for quality, youth and frenetic artistic activity. We are proud regularly to welcome artists who are well-known all round the world, who so enjoy coming to play for us,” says Martin T:son Engstroem.

- p. 52 Charles Dutoit
- p. 54 Yuja Wang
- p. 56 Charles Dutoit and Verbier Festival Orchestra  
Verbier Festival Orchestra  
Daniel Hope
- p. 57 Daniel Harding and Verbier Festival Orchestra
- p. 58 Verbier Festival Chamber Orchestra
- p. 59 Khatia Buniatishvili



A day in the life of the Verbier Festival

In addition to its classical music programme, the Verbier Festival includes a number of Pôles d'excellence which offer you a chance to discover our world in many different ways. The Pôles d'excellence activities are mostly free of charge.

During the week leading up to the Festival, experience the **Verbier Festival Amateur Chamber Music Week**, which is an opportunity for non-professional musicians to work under the watchful eye of some established artists, thus sharing and living their passion for chamber music. On the final day, participants perform in a concert at the Verbier Church.

During the Festival, fill your day with different activities: Many different **Verbier Festival Academy** masterclasses take place each day. Indeed, for three weeks, the young mu-

sicians in the Verbier Festival Academy, benefit from advice given by some of the great masters in sessions which are open to all. They also give concerts each afternoon during the Festival.

Find time to participate in the **Verbier Festival Discovery** programme. Each afternoon, there is a unique opportunity to listen to artists and personalities being interviewed by journalists from Espace 2. Verbier Festival Discovery also offers fun and creative activities for children which illuminate the world of music and art.

Let your hair down at a **Verbier Festival Fest'Off** event. Thanks to Verbier Festival Fest'Off, the resort is teeming with events of all kinds: street musicians and artists, jazz concerts and cultural rambles.

In the evening, the **Verbier Festival**

**Orchestras** take centre stage. This Pôle encompasses two orchestras: the Verbier Festival Orchestra – a training symphony orchestra for talented young musicians aged 17 to 29 – and the Verbier Festival Chamber Orchestra, comprising alumni from the symphony orchestra. These two ensembles are an essential element of the Verbier Festival's success and perform regularly in the Festival.

Play a more active part in the Festival by joining the Friends of the Verbier Festival. The Association of the **Friends of the Verbier Festival** is the event's most treasured partner. Through donations – both financial and in-kind – Friends make a very active contribution to the success of the Festival. Become a Friend and enjoy many benefits including access to advance sales to Festival tickets.



В программе проводимого в этом году фестиваля в Вербье, который на протяжении 19 лет завоевал репутацию одного из престижнейших событий в мире классической музыки, предусмотрены 50 концертов. Фестиваль – это замечательное музыкальное событие с виртуозами со всего мира, талантливыми молодыми солистами и тщательно подобранным репертуаром, который включает шедевры классической музыки и современные произведения из разных уголков мира.

По традиции первый день фестиваля (в этом году он приходится на 20 июля), открывает Оркестр фестиваля в Вербье под управлением музыкального руководителя Шарля Дютюа в сопровождении братьев Капюсон. На протяжении последующих семнадцати дней фестиваль снова примет многих из выдающихся артистов, возвращающихся в Вербье. Среди них Марта Аргерих, Джошуа Белл, Мартин Фрост, Даниэль Хардинг, Даниэль Хоуп, Леонидас Кавакос, Николай Луганский, Миша Майски, Денис Мацуев, Марк Минковский и Менахем Пресслер.

Фестиваль в Вербье может гордиться дебютами лучших представителей молодого поколения виртуозов, и нынешний год не является исключением. В фестивале примут участие Хатия Буниатишвили, Ян Лисецкий, Рей Чен и Юя Ванг. Фестиваль 2012 года открывают такие многообещающие таланты, как Элис Сара Отт, Итамар Зорман, Симона Диннерштейн, Александр Таро и молодой российский пианист Даниил Трифонов, ставший лауреатом международных конкурсов им. Чайковского и им. Рубинштейна благодаря своей блестящей технике и виртуозной игре.

В этом году классический репертуар будет представлен двумя операми: 21 июля на сцене – «Свадьба Фигаро» Моцарта в исполнении Оркестра фестиваля в Вербье, дирижер – Пол МакГриш. Ведущие солисты известнейшей оперы – молодые и полные энергии Габор Бретц и Сильвия Шварц. В менее известной опере Дебюсси «Пеллеас и Мелизанда» выступят такие звезды оперного пения, как Стефани Дегу и Магдалена Кожена, получившая восторженные отзывы за выступление в нью-йоркском Метрополитен-опера в 2010 г., а также Хосе Ван Дам, прославленный певец и образцовый исполнитель роли Голо. Праздник вокального пения продолжат такие имена, как Рене Папе, Кейт Роял, Кристоф Прегардьен и Роландо Виллазон.

Музыкальная программа представлена рядом блестящих выступлений, среди которых концерт Даниэля Хоупа (22 июля), посвященный еврейским композиторам, погибшим в концлагере Терезин. Гости фестиваля получат редкую возможность насладиться пением контральто и ведущей Натали Штуцман и ее оркестра Orfeo 55, исполняющего произведения Вивальди (23 июля). Три «неизданных встречи» (25, 31 июля и 1 августа) с участием 11 выдающихся исполнителей предложат вниманию публики неотразимый репертуар музыкальных произведений.

Публика фестиваля получит возможность выйти за пределы классической музыки западного мира благодаря пленительным мелодиям ситаристки Анушки Шанкар (25 июля) и завораживающим цыганским ритмам Роби Лакатос и его группы (29 июля). Исключительный концерт 1 августа в стиле американского ретро Pink Martini увлечет гостей невероятным популри из модных мелодий. Концерт посвящен национальному Дню Швейцарии.

Verbier Festival  
20 July – 5 August 2012

[www.verbierfestival.com](http://www.verbierfestival.com)



# RESIDENCE ALEX

*Excellence in the heart of Verbier*



## An oasis of excellence in the heart of Verbier

What is Residence Alex? It is an exclusive development in an exceptional location.

This high-class residential development is being built right in the heart of Verbier. The apartment of your dreams in a true oasis of tranquillity and comfort, just a stone's throw from the Place Centrale. Enjoy all the advantages of its extraordinary, privileged location (close to shops, restaurants and public transport) while avoiding the frenetic pace of resort life!

## Оазис совершенства в самом сердце Вербье

Что такое жилой комплекс Residence Alex? Это эксклюзивное жилье, расположенное в необычайно красивом уголке Швейцарии.

Жилой комплекс премиум класса будет построен в самом центре города Вербье. От апартаментов вашей мечты, утопающих в зелени настоящего оазиса покоя и комфортабельности, рукой подать до центральной площади (Place Centrale). Счастливые покупатели получают все

преимущества этого extraordinary места, расположенного рядом с магазинами, ресторанами и остановками сети общественного транспорта, но вдали от лихорадочного ритма жизни курортного городка!



VERBIER



### A temple of Epicureanism

We have envisaged a development of twelve spacious apartments, arranged over three floors and up into the roof.

High-class apartments ranging from a 4 room apartment to an incredible 7,5 room apartment. In our spacious, beautifully-appointed communal areas you can enjoy all the facilities which are essential for your perfect abode (indoor parking spaces, direct access, laundry room, ski room, cellars etc.).

### Храм эпикуреизма

Проект предусматривает сооружение двенадцати просторных апартаментов, располагаемых на трех этажах и мансарде.

Апартаменты премиум класса от 4-комнатного до невероятного решения на 7,5 комнат. Просторные и великолепно оформленные общие помещения располагают всеми удобствами, необходимыми для идеального жилого комплекса (участки для парковок автомобилей на территории комплекса, прямой доступ, прачечная, помещение для хранения лыжного снаряжения, подвалы и пр.)



REAL ESTATE



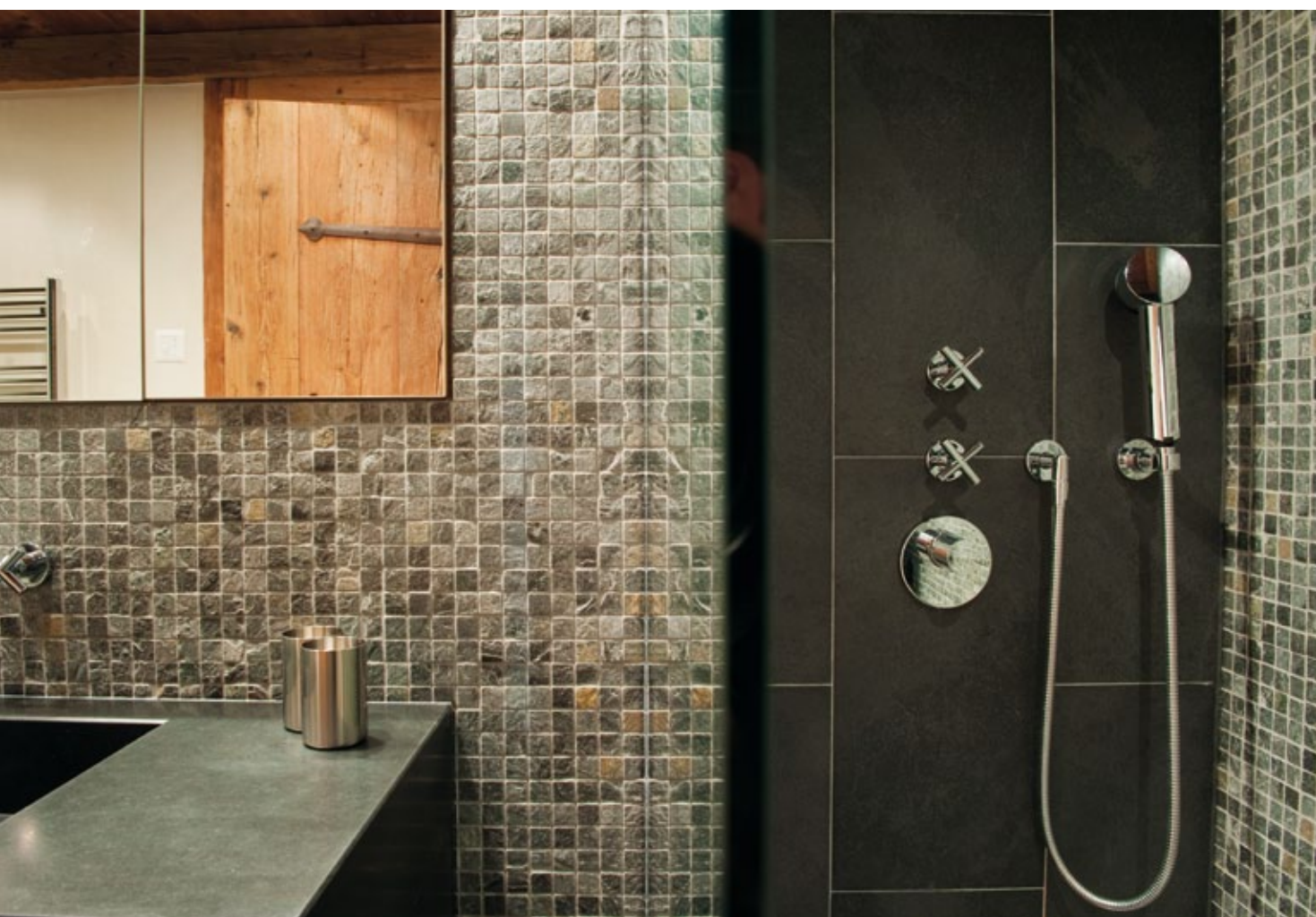




VERBIER



REAL ESTATE



### Craftsmanship elevated to the level of art

Authentic, high-quality materials from 100% guaranteed Alpine sources: everything in the Résidence Alex has been designed to offer you the most comfortable and convivial environment.

Frontages in old wood and stone, interior antique panelling, materials which are a byword for sophistication: every element is chosen individually in collaboration with the buyers to ensure the harmony of your home. A hymn to beauty and magnificence sung by the region's most established companies, who never cease to demonstrate that they have elevated craftsmanship to the level of art...

### Мастерство, вознесенное до уровня шедевров искусства

Природные, высококачественные материалы 100% гарантированного альпийского происхождения. Каждая деталь жилого комплекса Résidence Alex была продумана с тем, чтобы обеспечить вам самую комфортабельную и компанейскую обстановку.

Отделка фасадов камнем и деревом, оформление интерьеров старинными панелями и использование материалов, которые являются синонимом изысканности. Каждый элемент выбирается отдельно вместе с покупателем с целью обеспечить гармонию вашего жилья. Гимн красоте и величию будет буквально воспет представителями компаний с самой прочной репутацией, которые неизменно возносят свое мастерство до уровня настоящего искусства...



### Your well-being is our reason for being

To ensure your satisfaction, we can call on a whole team of craftsmen who have experience in working on top-class projects, using the region's best materials to deliver incomparable style and finish. It goes without saying that our project partners are always ready to listen to your suggestions and wishes so that your wildest dreams can be fulfilled.

### Ваше благосостояние – это смысл нашего существования

Чтобы удовлетворить все ваши требования, мы можем пригласить целую команду мастеров, обладающих опытом работы в проектах премиум класса и использующих лучшие исключительно швейцарские материалы, которые придадут вашему жилью несравненную стильность и завершенность. Само собой разумеется, что все наши партнеры в рамках проекта с готовностью прислушаются к вашим предложениям и пожеланиям, воплощая в жизнь самые сокровенные мечты и планы.

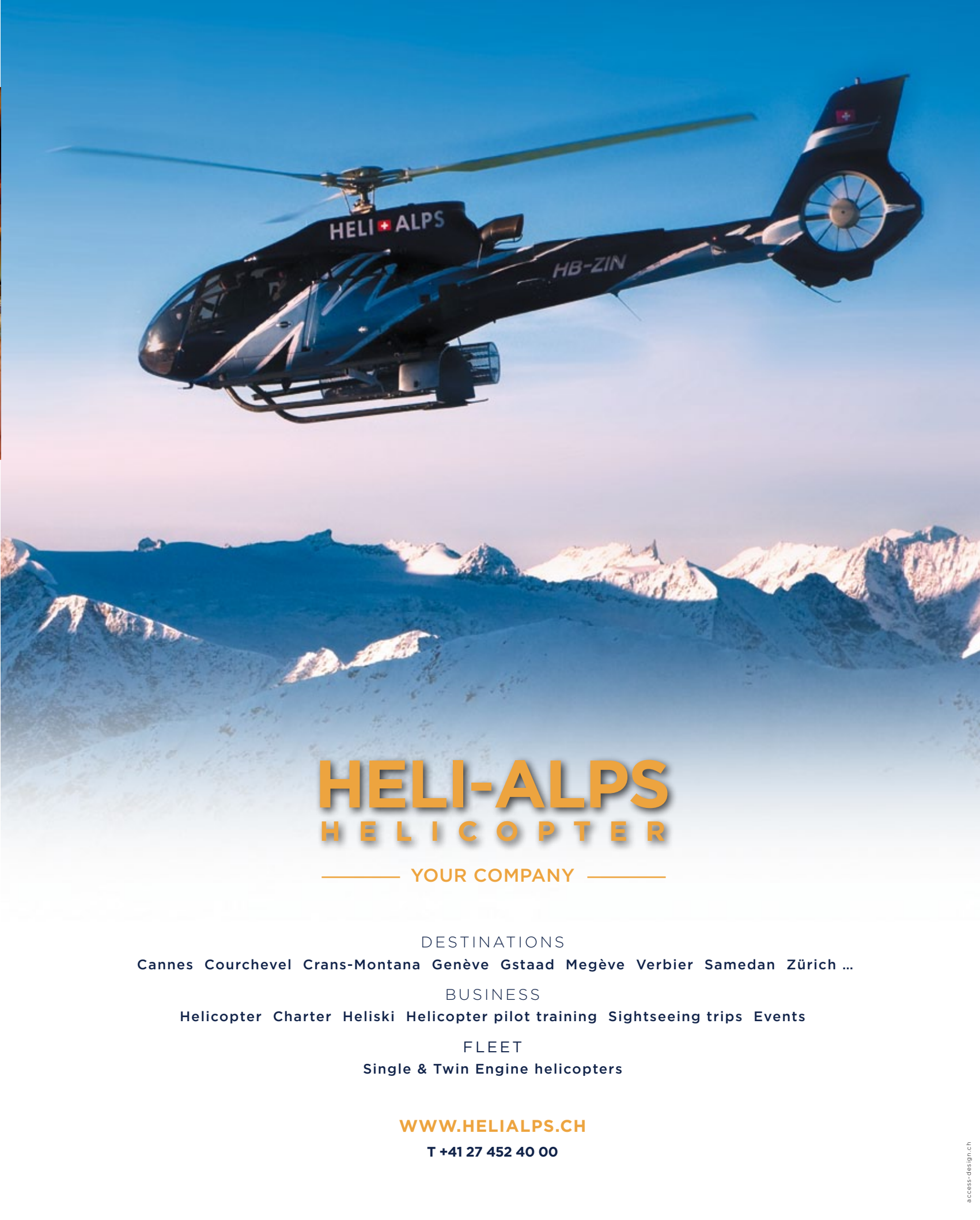


Agence Immobilière Bruchez-Gaillard SA  
Rue de Médran  
1936 Verbier - Switzerland

T + 41(0)27 771 40 50  
info@bruchez-gaillard.ch

[www.bruchez-gaillard.ch](http://www.bruchez-gaillard.ch)  
[www.residence-alex.ch](http://www.residence-alex.ch)

RESIDENCE *Alex*  
EXCELLENCE AU COEUR DE VERBIER



# HELI-ALPS HELICOPTER

— YOUR COMPANY —

#### DESTINATIONS

Cannes Courchevel Crans-Montana Genève Gstaad Megève Verbier Samedan Zürich ...

#### BUSINESS

Helicopter Charter Heliski Helicopter pilot training Sightseeing trips Events

#### FLEET

Single & Twin Engine helicopters

[WWW.HELIALPS.CH](http://WWW.HELIALPS.CH)

T +41 27 452 40 00



# ETHIOPIA

## Lalibela

On the way to the Danakil, we landed at Lalibela, religious capital of the country in the Middle Ages. There we found one of the greatest monuments of Orthodox Christianity, an impressive number of shrines and churches cut directly into the rock.

What genius carved this theological treatise into the rock? The stone speaks to us of a new Golgotha, navel of the world, universal spiritual centre, tree of eternal life. The pathway leading us from the darkness towards the light is studded with biblical sites: we encounter Adam's tomb, Noah's Ark, the crossing of the Red Sea, the Sinai, Golgotha, the tomb of Christ close to that of King Lalibela, who masterminded the project. So many symbols representing the unity and Trinity of God, birth, death, the resurrection and ascension of Christ, Saviour of the world. Our troubled minds are full of questions.

Would the site of Lalibela, buried three times during its history and three times uncovered, be hiding the greatest monument of Christianity? Would there be still more churches to discover?

The architect of this project was called "Sidi the Cross", the king: "Servant of the Cross", the queen: "Exaltation of the Cross". But where is the cross? Lalibela has jealously guarded its precious secret for eight centuries.

По дороге в Данакиль мы приземляемся в Лалибэле, религиозной столице страны эпохи Средневековья. Здесь мы находим один из крупнейших памятников православного христианства, внушительное количество высеченных в скале церквей и святилищ.

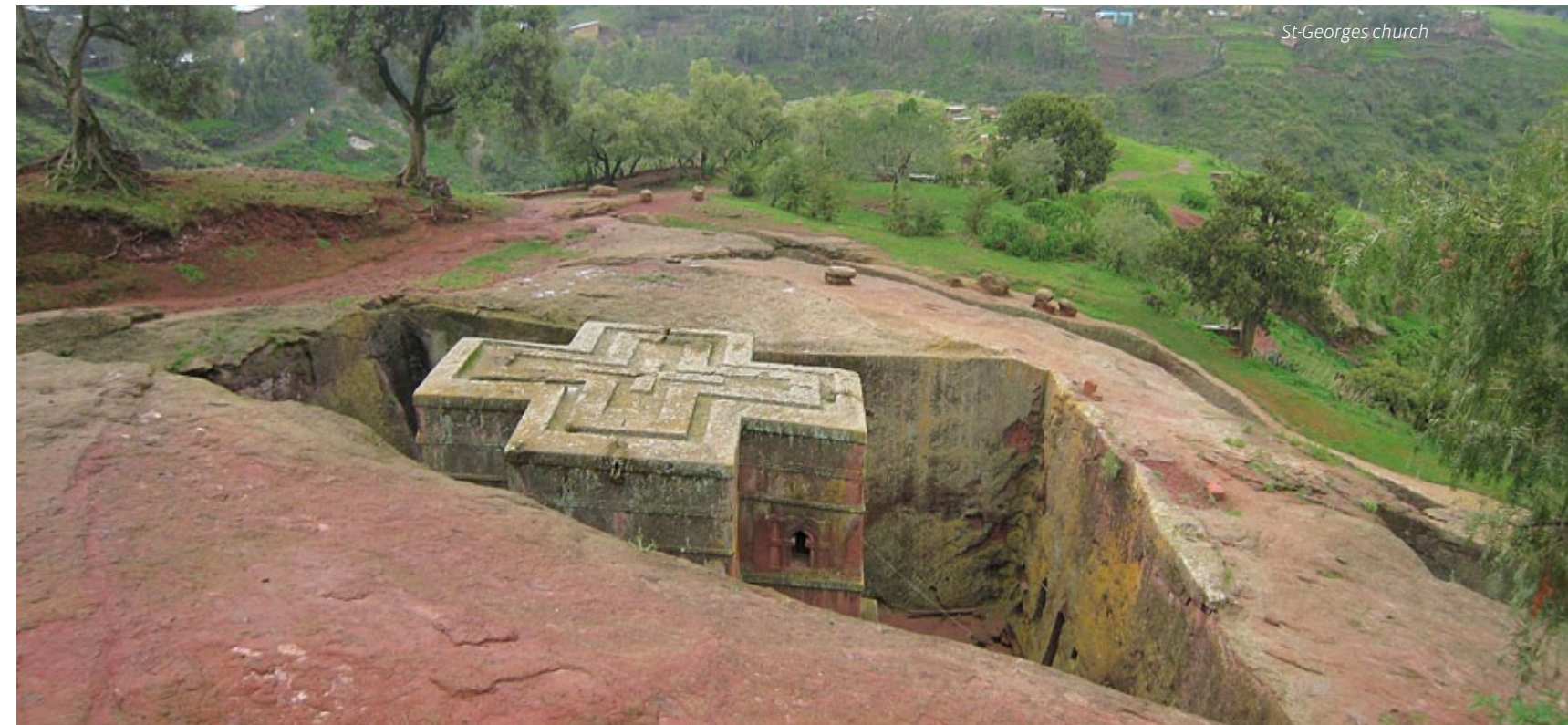
Но кто был тем талантом, который высек в камне это теологическое творение? Ответ хранят новая Голгофа, «центр» мира, универсальный духовный центр, древо вечной жизни, камень. Путь, который выводит нас из мрака на свет, отмечен библейскими местами: вот могила Адама, Ноев ковчег, переправа через Красное море, Синай, Голгофа, могила Христа неподалеку от могилы короля Лалибэлы, главного строителя. Столько же символов, представляющих собой единство и триединство Бога, рождение, смерть, воскрешение и вознесение Христа Спасителя. Немало вопросов возникает в нашем взбудораженном уме.

Таит ли от нас крупнейший памятник христианства местность Лалибэлы, которая за свою историю была трижды погребена и трижды восстановлена? Есть ли еще церкви, которые пока не были обнаружены?

Архитектора этого проекта называли «Сиди-ла-Круа», король «Служитель креста», королева «Воздвижения креста». Но где же крест? На протяжении восьми веков Лалибэла ревниво оберегала свою драгоценную тайну.



Narga Selassie church



St-Georges church



### The Geralta mountains

A world of amazing landscapes, formed of needles, sheer rockfaces and virtually inaccessible summits! Birthplace of Ethiopian rupestral art, the Geralta massif is one of the most spectacular sites in the world. Often difficult and vertiginous paths lead visitors to the many and uniquely interesting mountain churches, nestled in the rock. The ideal place to start or end the journey to Danakil.

Мир необычных пейзажей, образованных пиками, вертикальными скалами и практически недоступными вершинами! Массив Геральта – это колыбель наскального искусства Эфиопии и одно из наиболее зрелищных мест на земле.

Дороги, подчас трудные и головокружительные, ведут к многочисленным церквям на горе, которые укромно расположились в скале и представляют необычайный интерес. Идеальное место, чтобы начать или же завершить путешествие в Данакиль.



## Dallol

A volcano buried in an immense salt lake hiding one of the largest deposits of evaporites on the planet, over 2500 metres in depth.

Here, volcanic activity has created one of the world's most magnificent thermal springs, which has remained inaccessible and secret for thousands of years, protected by very extreme and harsh natural surroundings and guarded by a population of fierce warriors. Today, the site is accessible by 4 x 4 car, plane and above all, helicopter.

Вулкан, погруженный в огромное солевое озеро, в котором находится одно из самых крупных месторождений эвапоритов на планете толщиной более 2500 м.

Местная вулканическая активность породила один из красивейших термальных уголков, известных миру; он оставался недоступным и неизведанным на протяжении тысячелетий, будучи окруженным экстремальной «адской» природой и охраняемым свирепыми воителями. Сегодня до этого места можно добраться на полноприводном автомобиле, на небольшом самолете, а лучше всего на вертолете.



## Erta Ale Volcano

The Erta Ale volcano is situated in the middle of the one of the largest volcanic regions in the world, the Danakil depression.

In 1992, with the help of a military helicopter and under escort, we were able to land inside the volcano's caldera, considered inaccessible at the time, and only studied using satellite photographs. We came down inside the crater just at the edge of the extraordinary, almost unique permanent lava lake on Earth, at that time located 120 metres down. Believed to be the door of hell, inhabited by evil and destructive spirits, this site actually gave us the sense of "tremendum", the feeling of awe when one is on the presence of the supernatural. We were like Moses in the Bible, before the "burning bush" and experiencing a moment from the time of Creation.

Famous volcanologists, chemists, seismologists, geophysicists and even NASA scientists accompanied us to these hostile places in order to study the mysteries of the universe.

Today, it is possible for adventurous spirits to visit these places.

*Luigi Cantamessa  
Géo-Découverte S.A. Genève*



Вулкан Эрта Але расположен в сердце одного из крупнейших вулканических регионов мира, прогибе Данакиль.

В 1992 г. на военном вертолете и с сопровождением мы смогли приземлиться на кальдере вулкана, которая ранее считалась неприступной и изучалась лишь по фотографиям со спутника. Мы совершили первый спуск в кратер до берегов необычного и практически уникального на земле постоянного лавового озера, которое расположено в настоящий момент на глубине 120 метров. Это место, считавшееся вратами в ад и обитаемым дьявольскими разрушительными духами, вскоре напомнило нам значение слова «трепет» при приближении встречи со сверхъестественным. Мы были, словно Моисей из Библии перед Неопалимой Купиной и присутствовали при моменте мироздания.

Вместе с нами в эти недружелюбные места пришли известные вулканологи, химики, сейсмологи, геофизики и даже ученые из НАСА с целью познать тайны вселенной.

Сегодня посетить это место могут те, чей дух открыт для приключений.

*Луиджи Кантамесса  
АО Géo-Découverte, Женева*





# RESIDENCE3

*THE HOUSING OF TOMORROW IN THE WALLS OF YESTERDAY  
IN THE GREATER LAKE GENEVA AREA*



A fervent team based in Champagne (North of Lausanne) purchases old properties in the Greater Lake Geneva area, Switzerland, and passionately converts them into contemporary, extremely luxurious, comfortable and spacious single or multiple residential homes with a lot of living space and recreational features.

The properties will usually be very exclusive historical farming estates or castles. While refurbishing, all the original ancient elements that have an aesthetic value are kept or re-used during the renovation process and are harmoniously combined with matching high level modern and ecological materials as well as the last available

state-of-the-art technical equipment.

The price range is particularly wide: from 2 to 135 million CHF... but the spirit is always the same!

Something to be visited; absolutely!

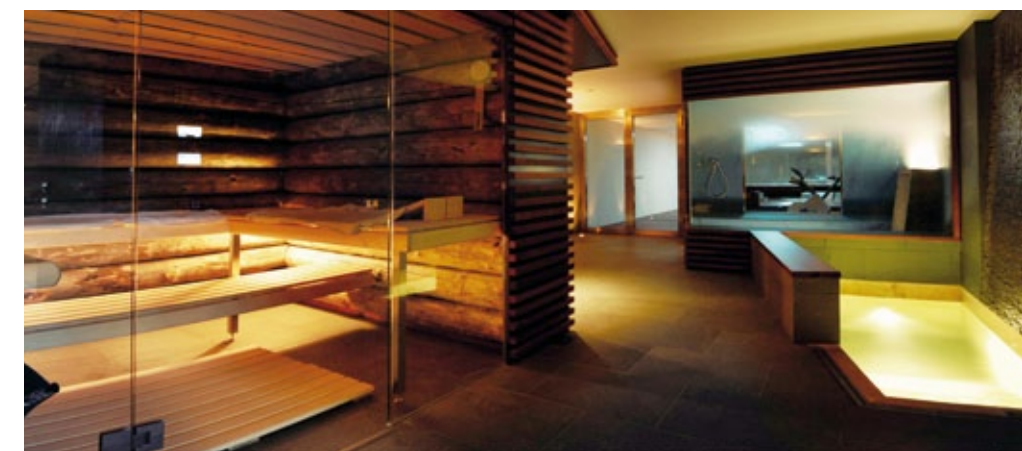


Команда преданных своему делу специалистов из Шампани (Северная Лозанна) приобретает старые здания в районе Большого Женевского озера, Швейцария, которые затем с умением и любовью превращает в современные, необычно роскошные, комфортабельные и просторные жилые дома или резиденции, состоящие из нескольких апартаментов, окруженные обширными участками для досуга и развлечений.

Обычно покупаются эксклюзивные старинные фермерские имения или замки. Во время реконструкции сохраняются оригинальные старинные элементы, обладающие эстетической ценностью. Все они остаются неизменными или наделяются новыми функциями во время реставрации и гармонично вписываются в высокосовременную структуру, построенную с использованием экологически совместимых материалов, технологий и оборудования последнего поколения.

Широкий выбор недвижимости в плане цен: от 2 до 135 млн швейцарских франков... разная стоимость в неизменном духе роскоши!

Вам просто необходимо это увидеть! Оно того стоит!



RESIDENCE3 SA  
Domaine de Mont Fleuri  
1424 Champagne  
Switzerland

T +41(0)24 425 24 44  
M +41(0)79 210 70 20

info@residence3.com  
[www.residence3.com](http://www.residence3.com)



# BASEL WORLD 2012

overview of the highlights by [www.watchonista.com](http://www.watchonista.com)

**1) Tag Heuer** just pushed the limits of the watchmaking high frequencies up into the stratosphere, by unveiling the **Mikrogirder 1/10,000th** of a second (5000 Hz)! When one starts the chronograph, the peaceful 1970 typed watch transforms into a 2020 typed dragster! It is noisy, and the chronograph's hand is so fast that the human eye cannot catch its movement! The expected price: 200,000Chf **2)** Emmanuel Bouchet, the creator of **Opus XII**, brilliantly took on the challenge of the prestigious **Harry Winston** series. Each of the 24 hour hands is actually a double hand: the large hand's blued face indicates the 5-minute intervals and the small hand's blued face displays the hour. The watch becomes phenomenal at each change of the hour: one after the other, all the hour-hands perform a 360° on themselves. The price: 200,000 chf. **3) HYT**, the new brand, presents The watch with a liquid display! The **H1** indicates the hour through the retrograde path of a green liquid, in a capillary fitted around the dial. When the fluid reaches 5:30, one witnesses a particularly impressive sequence, for about 10 seconds: a transparent fluid pushes the colored one in the «tube» back to 6:30. Entry price: 50,000Chf. **4)** When most of the Helvetian watches work at 4Hz, the **Chopard L.U.C 8HF** runs at 8Hz. It is double the frequency of a common watchmaking movement. It is not only high-performance watch, but it also features a very successful «sports car» look, at the confluence of the classic finishes and the technical ones. The watch is also very polyvalent, since

it is waterproof up to 100m. Its price: 17,000 Chf, which is very affordable for so much technology. **5)** The **Tudor Black Bay** is finally the one which satisfies the fantasies of the Submariner from the 50's-60's lovers. Who never dreamed of wearing the same watch as a diver of La Calypso or as a secret agent? The shimmering dial's SuperGilt indexes/hands/font and the red bezel, are a re-sounding tribute to the vintage Tudor 7922-7924. The whole for one tenth of the price of the vintage watch. The cost of the Black Bay: 3400 Chf. **6)** The **Tudor Pelagos** is the opposite of the Black Bay: it is the super modern version of the ideal Submariner. Rolex goes back to entirely painted indexes; the legibility is optimal in the dark, thanks to the blue Chromalight. The shot-peened ceramic bezel perfectly matches the brushed titanium case. This light case, combined with a precisely adjustable clasp, guarantees an optimal comfort and safety (waterproof up to 500m). **7)** The **Big Bang Ferrari** is a turning point for **Hublot**. Indeed, it is a laboratory for new types of finishes. The lateral inserts are made of carbon, the movement is a UNICO (a 7750 deeply modified and produced by Hublot), but most of all, the case is made of Magic Gold: this alloy is a mix between 24k gold and ceramic, processed at a pressure of 2000bars and a temperature of 1000C°. **8)** The **Breguet 7047 BR** in red gold is simply the most formidable of the modern Breguet and without a doubt one of the 3 best flat tourbillons of all recent watchmaking. The gigantic tourbillon is driven by a magnificent

fusee-chain, which provides a constant power. The spinning of the regulating organ is hypnotizing. And the mix between the blackened bridges and the red case is totally radical, an absolute tribute paid to the creations of Abraham-Louis Bréguet; the price: 180,000 Chf. **9)** **Corum Admiral's Cup Mystery Moon**: it is the hour when the Moon meets the Sun; one could almost think of it as a tribute to the pre-Columbian civilizations. The moon phase communicates in an oneiric way with the date, which sits in place of the Sun, a beautiful metaphor! The beamed mother of pearl dial is admirable, technically as well as aesthetically! The 38mm steel case is set with diamonds. **10)** **Harry Winston Ocean Sport Chrono Ladies**: it is the fusion concept applied to women's watches! The Zaliium watchcase, a special alloy of Zirconium and aluminum, features a complicated dial, but in a poetic rather than a technical way. The diverse types of dial finishes mix into a set of curves, enlivened by the movements of the flower shaped seconds-wheel. The 38mm watch is set with diamonds. **11)** The **Chanel J12** is probably the most emblematic women's watch, which took the advantage over the classic products in this space. Coco Chanel used to say «the opposite of luxury is not poverty, it is vulgarity». With this **J12 Chromatic GMT**, Chanel presents one of the most sober and elegant travelling women's watch. The ceramic/titanium alloy case (38 or 41mm) is a delight of elegance and technology. The watch shimmers but is never dazzling. The streamlined and extremely



1)



2)



3)



4)

WATCHMAKING



5)



5)



6)



8)



7)



9)



11)



10)



12)



13)



14)



15)



16)

legible dial perfectly suits the second time zone complication. **12) Tag Heuer Link Simplicity.** As its name suggests, it is a streamlined women's Tag Link, a model of simplicity and of discretion, with its Roman numerals and its slightly engine-turned center. For the women who want to wear luxury without being ostentatious, it is also available in 29 or 34,5mm steel cases. **13) Harry Winston Ultimate Adornment Timepiece.** Its name is in no way overrated. The adornment is removable for daily use. The first women's watches, in Marie-Antoinette's times, were often worn as a necklace. This tradition revives in this queen's watch, in every sense of the word. **14) Patek Philippe 7071G-010.** This new version of Patek's chronograph is sober, contrary to the Harry Winston from above; the overabundance of diamonds gives way to the typical Helvetian discretion. The exceptional quality of its finishes and the diamonds are well concealed in the «TV screen» watchcase (white gold, 35mm) of this 7071. The watch features a «taupe» color, which will perfectly match with the executive women's most rigorous suits. If you love the neo-vintage, in tribute to the Patek classical style, you could prefer the opaline dial. **15) Manufacture Rodolphe Cattin Utopia.** MRC is a new manufactory, created by Franck Muller's previous designer. The originality of its range is to propose, out of the gate, more models for women than for men. The neo-baroque design of these pieces is surprising and suits well the women looking for exclusivity. This Utopia made up of curves, is covered in sapphires, rubies and emeralds which provide it with a refreshing Spring-like look. Moreover, its mother-of-pearl dial features an extra TimeZone. **16) Rado R-One.** one will have to cheat a little, because it is more of a man's watch. But as Rado's creations have always been favored by women, one can talk about it in this article. This Rado R-One looks like it comes out of the movie Tron. Its ceramic case is highlighted with a luminous blue insert. It features a tiny automatic ETA chronograph. Only 300 copies are available!

*watchonista*  
The watches network

[www.watchonista.com](http://www.watchonista.com)

*Princesse* **GRACE  
DE MONACO**

*A TRIBUTE TO GRACE AND ELEGANCE*  
by Montblanc

Montblanc jewellery  
with elegance and femininity

As part of its Princess Grace of Monaco collection, Montblanc has created two new lines of jewellery with delicate, feminine curves. Inspired by the shape of rose petals, the different designs will suit every taste with their timeless elegance or more contemporary style.





A princess who was both big-hearted and a style icon, Grace Kelly has always been viewed as an incarnation of the feminine ideal. Her career as an actress, her destiny as a wife and mother, and her charitable involvement have all remained in people's memories.

So since 2011, Montblanc has been paying its own wonderful tribute with its special collection of fine jewellery, watches and writing instruments.



A universe that remains faithful to its natural sophistication is now being enriched by two new jewellery lines with a rose petal theme. Gold and diamonds now express as never before the savoir-faire of Montblanc's jewellers as they celebrate the beauty of all women.



LUXURY DESIGN

MONTBLANC



### Rose Petals

“This is the most wonderful wedding gift of all” was the Princess’s reaction to the Grace de Monaco rose, created in 1956 to commemorate her marriage with Prince Rainier III de Monaco.

Montblanc has kept the shape of the petal of this feminine flower, the symbol of love and beauty, and discreetly styled it to create a jewellery motif. Used to punctuate the chain of a bracelet or as delicate stud earrings, this motif is the constant companion of women with taste and sophistication.

When gathered together in delicate, airy flowers, these drops of white gold inlaid with diamonds have the appearance of a lucky charm, a promise of joy and elegance. When sparkling on a ring or in the hollow of the neck they give the skin an exquisite transparency and lightness.

Three larger pieces of jewellery also pay tribute to rose petals, gathering them into garlands or bouquets. The necklace, ring and earrings sparkle even more intensely thanks to the diamonds that are nestling in their sinuous curves.

So this classic, retro line offers jewellery for both day and evening wear.

Its timeless, sophisticated style will not only appeal to women, but also to men who are on the search for that perfect gift.



EXQUISITE PÉTALES DE ROSES MOTIF COLLIER (P 92) WITH THIS MATCHING WATCHES, RINGS, LONG EARRINGS AND BRACELET IN WHITE GOLD AND DIAMONDS.



[www.montblanc-tribute-to-grace.com](http://www.montblanc-tribute-to-grace.com)  
[www.montblanc.com](http://www.montblanc.com)



# Lineage 1000

*by Embraer*

The Lineage 1000 takes luxury to new lengths. Every detail has been lovingly crafted, so you can work, dine, relax or sleep in total comfort. It's where you want to be.





WELCOME TO FIVE DIMENSIONAL SPACE

#### YOU'VE HEARD OF THREE DIMENSIONAL SPACE

There are spacious executive jets. And then there's the Lineage 1000. Because the cabin volume is about three times the size of a traditional business jet, as many as nineteen passengers can travel, work, meet and relax in total comfort. And you will never need to worry about excess baggage.

The Lineage 1000 has the largest walk-in, in-flight accessible baggage compartment of any executive jet in the world. But that's just the start. It's time to discover a whole different dimension of space. Quite literally.

#### ВЫ УЖЕ СЛЫШАЛИ О ТРЕХМЕРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Есть просторные реактивные самолеты бизнес-класса. А есть Lineage 1000. Потому что его кабина в три раза больше кабины обычного самолета бизнес-класса: в ней могут спокойно и со всеми удобствами путешествовать, работать, проводить деловые совещания и отдыхать целых девятнадцать пассажиров. И вам никогда не придется беспокоиться о слишком большом количестве багажа.

Lineage 1000 располагает самым большим в мире бортовым багажным отделением. И это только начало. Настало время открыть мир совершенно иного пространства во всей его полноте. В буквальном смысле слова.

#### A RANGE TO BE ENJOYED NOT TO BE ENDURED

##### *Performance summary*

<b>Range:</b>	4,400 nm (8,149 km)
(Mo.78, 8 passengers, 3 crew and NBAA IFR reserves with 200 nm alternate airport)	
<b>Mmo (Maximum Operating Mach):</b>	Mach 0.82
<b>High-Speed Cruise:</b>	Mach 0.82
<b>Takeoff Distance:</b>	6,135 ft (1,870 m)
(MTOW, Sea Level, ISA)	
<b>Unfactored Landing Distance:</b>	2,664 ft (812 m)
(MLW, Sea Level, ISA)	
<b>Maximum Operating Altitude:</b>	41,000 ft (12,497 m)

##### *Operational weights*

<b>Maximum Takeoff Weight:</b>	120,152 lb (54,500 kg)
<b>Maximum Landing Weight:</b>	100,972 lb (45,800 kg)
<b>Maximum Zero Fuel Weight:</b>	80,469 lb (36,500 kg)
<b>*Basic Operating Weight:</b>	71,055 lb (32,230 kg)
<b>*Maximum Payload:</b>	9,625 lb (4,366 kg)
<b>Maximum Fuel:</b>	48,217 lb (21,871 kg)

Adopted fuel density 6.70 lb/US gal (0.803 kg/l)

(BOW includes 3 crew (200 lb, 91 kg))

\*Standard configuration (weights may vary according to optional equipment installed or interior layouts)



#### THINK OF IT AS A HOME AWAY FROM HOME

Embraer spent a long time considering the interior of the Lineage 1000 with the award-winning designers Priestmangoode. Discussing, designing (some might say obsessing) about how to make it perfect. So from the moment you step into the Lineage 1000, it truly feels like a home.

#### EVERY COMFORT HAS BEEN CONSIDERED

Not only does the Lineage 1000 have its own bedroom complete with a queen-size bed and fully fitted wardrobe, it also has a stand-up shower so passengers arrive well-rested and refreshed. We've thought of every tiny detail to ensure you are comfortable. Even down to the three independently controlled temperature zones and a cabin altitude that reduces fatigue.

#### ПРЕДСТАВЬТЕ СЕБЕ ДОМ ВДАЛИ ОТ ДОМА

Мы посвятили много времени разработке интерьера самолета Lineage 1000 вместе с самыми востребованными дизайнерами британского бюро Priestmangoode. Много часов ушло на обсуждение, разработку дизайна (для некоторых, может быть, это было всепоглощающее занятие, почти одержимость) и размышления о том, как сделать его безукоризненным. Так что с момента, когда вы ступаете на борт Lineage 1000, вы в самом деле начинаете чувствовать себя как дома.

#### ВСЕ УДОБСТВА ПРОДУМАНЫ ДО МЕЛЬЧАЙШИХ ДЕТАЛЕЙ

На борту Lineage 1000 есть не только спальня с кроватью queen-size и отдельной гардеробной, тут есть также душевая кабина, так что пассажиры придут в пункт назначения бодрыми и свежими. Мы продумали все до мельчайших деталей, чтобы обеспечить ваш комфорт. Даже три независимых зоны с контролируемой температурой и регулировкой давления на высоте, способствующей сокращению нагрузки на организм.



**THE RIGHT SPACE, FOR THE RIGHT TIME**

The Lineage 1000 has a wet galley which is more of a gourmet's kitchen with all the latest amenities from an oven to state-of-the-art appliances, so you can enjoy anything from a delicious snack to a three course dinner. And when you've finished eating you may wish to turn the space into a meeting area. The choice is yours.

**WELCOME TO THE 21ST CENTURY**

While you're flying in the Lineage 1000 you can take advantage of every modern technology. Optional Wi-Fi connects you to high speed Internet and allows smartphones to make and receive calls via VoIP. Then there are DVD players, CD players and you can choose to have 42" LCD displays for the ultimate in-flight entertainment.

**НУЖНОЕ МЕСТО В НУЖНОЕ ВРЕМЯ**

Самолет Lineage 1000 оборудован камбузом, который скорее напоминает высококлассную кухню гурмана, оснащенную оборудованием последнего поколения, от духовки до самого современного бытового оборудования. Таким образом, во время перелета вы сможете приготовить не просто восхитительную закуску, но даже обед из трех блюд. А по завершении обеда кухня превращается в помещение для деловых собраний. Выбор – за вами.

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В 21-Й ВЕК**

Во время полета на Lineage 1000 вы можете пользоваться самыми современными технологиями. Система Wi-Fi (по заказу) обеспечит высокоскоростное Интернет-соединение и позволит смартфонам осуществлять и принимать звонки через VoIP. На борту есть проигрыватели DVD и CD. Вы можете заказать телевизор с 42-дюймовым экраном LCD, чтобы сделать ваше путешествие еще более приятным.



Embraer – Europe  
Middle East & Africa  
Bâtiment Eddington, Paris Nord II  
33 Rue des Vanesses  
BP 57391, Villepinte  
95943 Roissy CDG Cedex  
France  
T +33 1 4938 4444

[www.EmbraerExecutiveJets.com](http://www.EmbraerExecutiveJets.com)



# Clinique La Prairie

*Wouldn't we all secretly like to hold back the years if we had the opportunity?*

At Clinique La Prairie, the dream of prolonging the fountain of youth is a scientific reality. For more than 80 years, our famous Revitalization treatment has boosted the immune systems and enhanced the energy levels of countless people, adding more years to their life and life to their years.

Over time, the clinic's guiding principles of continuous innovation and dedicated scientific research, has led to the development and refinement of Revitalization. Its unique properties

encourage cell regeneration, strengthen the immune system and offer a lasting feeling of well-being and renewed vitality. This unequalled treatment, unique to our clinic, was developed in 1931 by the eminent Professor Niehans, who became internationally renowned when he treated stars, politicians and even Pope Pius XII.

A pioneer in its field, Clinique La Prairie today, continues to offer a holistic approach to the health in an unsurpassable environment.

Within our luxurious complex there is a highly advanced, specialized medical center, a renowned medical SPA and luxury five star hotel facilities.

We offer our clients the opportunity to relax and escape from the stresses of day to day life and place themselves in our expert hands. Here, we treat the body and mind with a clear goal: nothing less than perfection.

В клинике La Prairie миф о фонтане вечной молодости стал научной реальностью. На протяжении более 80 лет наш знаменитый курс по восстановлению жизненных сил организма стимулировал работу иммунной системы и способствовал повышению уровня энергии организма огромного количества пациентов, прибавляя их жизни дополнительные годы и «вдыхая» в эти годы дополнительную жизнь.

Ведущие принципы постоянного обновления и тщательнейших научных исследований со временем привели



к разработке и усовершенствованию метода, поддерживающего процесс восстановления жизненных сил. Не имеющий равных, уникальный метод омоложения, который предлагается клиникой La Prairie, был разработан доктором Нихансом в 1931 г. Этот метод приобрел всемирную славу после лечения звезд, известных политиков и даже папы Пия XII.

Сегодня клиника La Prairie, пионер в

сфере исследований по омоложению организма, продолжает придерживаться традиционного холистического подхода к уходу за здоровьем в окружении непревзойденной роскошной обстановки.

На территории комплекса, предоставляющего услуги премиум класса, находятся высокоспециализированный медицинский центр, использующий самое передовое оборудование, широко

известный СПА-центр медицинского направления и роскошный пятизвездочный отель.

Мы предлагаем нашим клиентам возможность расслабиться и отдохнуть от стресса повседневности, доверившись рукам опытных специалистов. В нашем центре мы придерживаемся единственного подхода к уходу за душой и телом: только совершенство и никаких компромиссов.



DR Adrian Heini  
Head physician

**Dr Heini, the Revitalization is often spoken about, can you explain how it works and the best time to start the treatment?**

The therapy is effective when people reach their forties. As a general rule, Revitalization is recommended to people beyond this age who begin to experience reduced concentration and energy levels, and who suffer from work related stress, lack of sleep, or other symptoms associated with aging.

**What does a week-long Revitalization program involve?**

Revitalization begins with a complete, in-depth medical check-up. The Revitalization cure is administered over three consecutive days.

During the stay the patient can take part in the day-to-day activities at the clinic and be able to enjoy spa treatments such as BeautyMed, fitness programs, massage, and additional specialized medical consultations.

**Does Revitalization therapy rejuvenate?**

Revitalization helps to boost the immune system and encourage cell regeneration. Many clients begin to feel the positive effects quite quickly and feel younger, because of this revitalizing effect. The benefits are long lasting.

**What does it feel like after experiencing the Revitalization?**

Frequently, people close to the patient will observe improved mental performance, increased intellectual and physical endurance, and an overall improved wellbeing. Other important elements such as resistance to acute and chronic infection can be reinforced.

**How frequently should Revitalization be repeated?**

The CLP Revitalization treatment should be repeated at intervals of eighteen months to two years. We often recommend a 12 month interval in order to optimize the effects. It goes without saying that the effects will depend on the lifestyle of the patient (smoking, unhealthy food, etc).

**And what is the best period of the year to visit Clinique La Prairie?**

Any time of the year is good; we are located on the shores of the Lake Geneva in the Swiss Riviera. This region offers plenty of activities all year round. During summer the famous jazz festival takes place in Montreux, we have beautiful golf courses nearby, and during the winter you can visit one of the exclusive ski resorts nearby.

**Доктор Хейни, о процессе омоложения или восстановления жизненных сил говорят много. Расскажите пожалуйста, в чем он заключается и когда лучше всего начать лечение?**

Наибольшей эффективностью лечение обладает, когда вы достигли сорокалетнего возраста. Обычно курс омоложения рекомендуется для лиц, не достигших этого возраста, которые начинают замечать снижение концентрации и понижение уровня энергии, для тех, у кого слишком напряженная работа, кто страдает бессонницей или прочими симптомами первых признаков старения организма.

**Какие процедуры включает недельный курс омоложения?**

Курс омоложения начинается с полного, тщательного медицинского обследования. Три дня к ряду посвящены самим процедурам.

Во время лечения пациент может заниматься различными повседневными видами деятельности, посещать различные процедуры СПА, например, BeautyMed, заниматься фитнесом, делать массаж, проходить дополнительные специализированные медицинские обследования.

**Действительно ли терапия, нацеленная на восстановление жизненных сил, омолаживает?**

Терапия, нацеленная на восстановление жизненных сил, стимулирует работу иммунной системы и способствует регенерации клеток. Многие пациенты очень скоро начинают ощущать ее положительный эффект и чувствуют себя моложе благодаря эффекту восстановления жизненных сил, которым обладает курс лечения. Кроме того, результаты лечения длятся очень долго.

**Как себя чувствует человек после прохождения курса лечения?**

Очень часто люди, которые находятся рядом с пациентом, замечают улучшение умственной деятельности и физической выносливости, а также общее



повышение жизненного тонуса. Другим немаловажным аспектом является повышение сопротивляемости организма острым и хроническим заболеваниям и инфекциям.

**Как часто можно прибегать к терапии по восстановлению жизненных сил?**

Курс лечения необходимо повторять от каждые восемнадцати месяцев до двух лет. Часто мы рекомендуем 12-месячный интервал, что позволяет оптимизировать результаты лечения. Нельзя также забывать, что окончательный результат зависит также от стиля жизни, который вы ведете (курение, вредная пища и т.п.)

**В какое время года лучше всего посещать клинику La Prairie?**

Это можно сделать в любое время года. Клиника находится на берегу озера Женева в Швейцарии. Этот регион предлагает множество развлечений на протяжении всего года. Летом в Мон-тро проводится знаменитый джазовый фестиваль. Рядом с клиникой находятся престижные гольф-клубы, а зимой можно посетить один из соседних горнолыжных комплексов.



1815 Montreux-Clarens  
Switzerland

*Département des réservations :*  
T +41(0)21 989 34 07  
F +41(0)21 989 33 33  
reservation@laprairie.ch

[www.laprairie.ch](http://www.laprairie.ch)

LUXURY CAR

MASERATI

# Kubang

Maserati

*With the birth of every new Maserati car,  
Maserati itself is reborn.*





Because every model carries within itself all the marque's history, combined with its innovative charge.

Like the Kubang, a concept car that supersedes the past while keeping faith with it, marking the way to a future of technological excellence that cares for the environment, characterised by unmistakable design features. Like the Trident badge in the centre of its radiator grille.

The mood that the Kubang offers, thanks to its brand new interior, is unmistakable. In pure Maserati style. It is an idea of comfort based on excellence and unique sensations, blending existing themes with new, surprising solutions in terms of materials and attention to detail.

Perfection is enhanced with the introduction of aniline leather, platinum effect metals and a special cracklè finish. These materials combine to create an environment that echoes colours and scents found in nature. A variety of chrome finishes and tactile sensations give life to a harmony of symmetries and contrasts.

New details for a new direction while respecting traditional Maserati excellence. Ideal for urban and open-road driving, both alone and in company, all backed up by top drawer performance. The car taps into all the senses.

[www.kubang.maserati.com](http://www.kubang.maserati.com)





Потому что в каждой модели воплощена история марки в сочетании с самыми передовыми достижениями.

Речь идет о Kubang, концептуальной модели автомобиля, которая вытесняет прошлое, одновременно сохраняя ему верность, которая намечает путь в будущее технологического совершенства, с бережным отношением к окружающей среде и со свойственными ему узнаваемыми элементами дизайна. Например, значком-треугольником, расположенным в центре решетки радиатора.

Благодаря новому дизайну модели Kubang удастся передать уникальный чистый стиль Maserati, который трудно с чем-либо перепутать. Ощущение комфорта, основанное на безупречности и неповторимости, сочетание нового и традиционного, достойные удивления решения в плане выбора материалов и внимания к деталям. Совершенство подчеркивается обращением к таким материалам, как анилиновая кожа, металлы с эффектом платины и специальной отделкой crackle. Сочетание всех этих элементов нацелено на создание атмосферы, перекликающейся с цветами и запахами естественной среды. Разнообразие деталей с хромированной отделкой и тактильные ощущения восполняют гармонию симметрии и контрастов.

Новые детали нового направления с присущим традиционным совершенством Maserati. Идеальный автомобиль для города и езды на открытой местности, как самому, так и в компании, и всегда с неизменными эксплуатационными характеристиками премиум класса. Это Машина во всех отношениях.



SALES | RENTALS | ADMINISTRATION  
THE ADDRESS FOR YOUR HOME IN GSTAAD SINCE 1970

SINCE



1970

**GERAX S.A.**  
REAL ESTATE  
GSTAAD

T +41 (0)33 748 45 50 | [info@gerax.ch](mailto:info@gerax.ch)

T +41 (0)33 748 45 50 | [info@gerax.ch](mailto:info@gerax.ch) | [www.gerax.ch](http://www.gerax.ch)



# GSTAAD PALACE

SWITZERLAND

CH-3780 GSTAAD INFO@PALACE.CH T +41 (0)33 748 50 00 WWW.PALACE.CH



# Fabian Reichenbach

## Architecture

«Let us build more than a chalet!»

In a beautiful landscape with a great mountain view as we can find it around Gstaad, lays this old wood chalet, as if it would have always been there.

Next to it are two small old wood chalets used for party and pool, wide terraces, a big pool and a Jacuzzi complemented with a beautiful variation of trees, bushes and flowers.

Old wood outside and inside, antic stones and fireplaces, rich fabrics and beautiful curtain and modern high tech glass elements fit perfectly into this one and only chalet.

All this and much more were assembled together with the best artisans and builder to create more than a chalet: a unique experience.

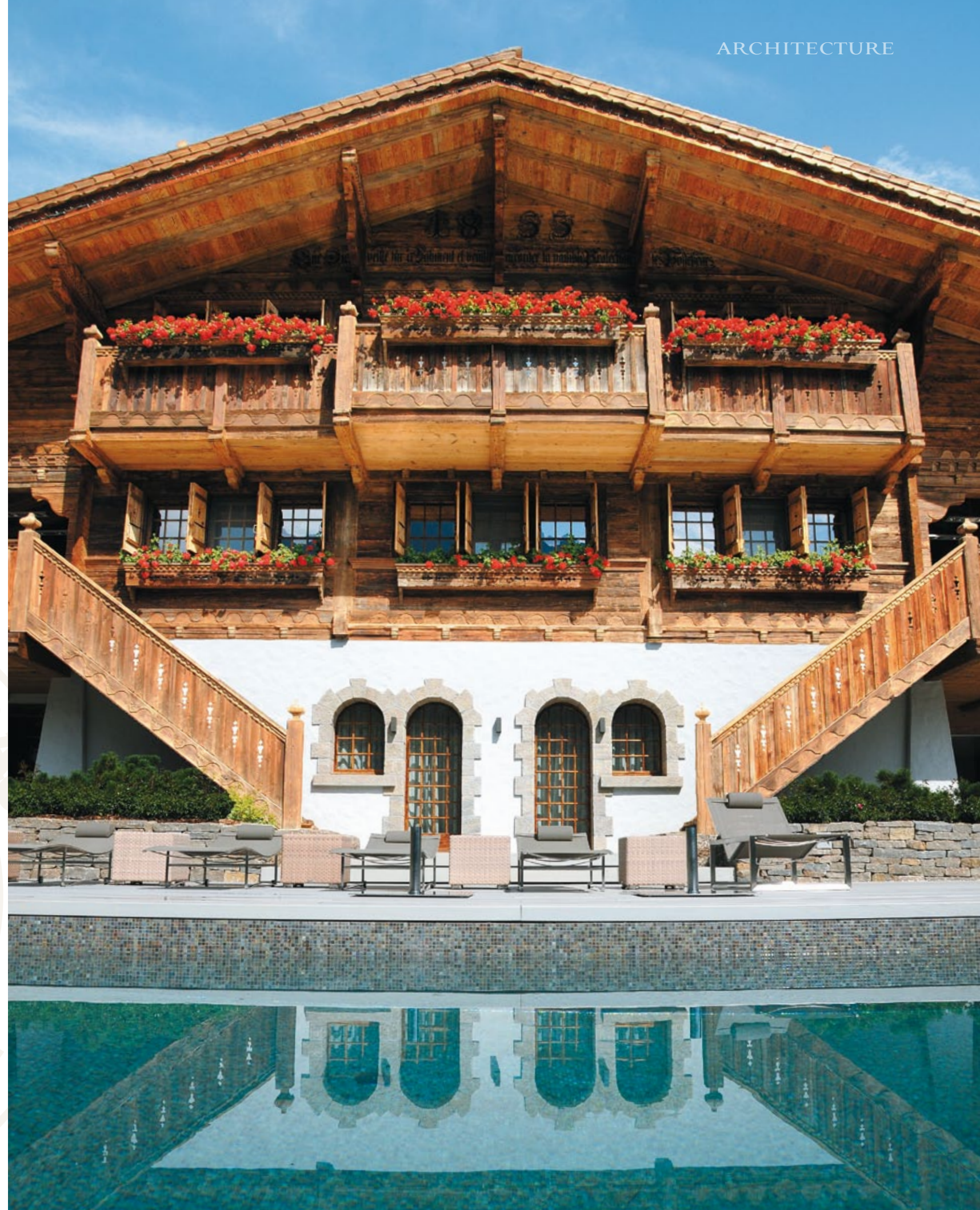
«Давайте построим много домов в швейцарском стиле!»

В живописном уголке в районе Гштада с захватывающим дух видом на швейцарские горы спрятался этот старый деревянный шале (дом в швейцарском стиле), и кажется, что он стоял здесь испокон веков.

Рядом с ним находятся два меньших по размеру деревянных шале для вечеринок и пруд, а также широкие террасы, большой бассейн и джакузи, окруженные дизайнерским ландшафтом из деревьев, кустов и клумб.

Здания оформлены старинным деревом и камнем как снаружи, так и внутри. Интерьер обогащен каминами, богатыми отделочными тканями и красивыми шторами, а также современными дизайнерскими изделиями из стекла, которые отлично вписываются в обстановку этого уникального шале.

Все это, как и многое другое, было создано совместными усилиями лучших мастеров и архитекторов. Это больше, чем просто шале — это уникальный комплекс.





Standing out into the night with all it's beauty



A fully designed interior where even the furniture are integrated



With the right light bringing out the beauty of the old wood



Beautiful antik materials combined together with modern fittings



Each room becomes a beautiful experience

when stone and wood meet perfectly



It feels like home

*This project could never have been done without:*

*AMM Künzi, Annen Chaletbau, Bächler&Güttinger, Max Brand, Elektro Tschanz, Fehlmann, Frutiger, Hirt Metallbau, Imobersteg, Jaggi&Rieder, Ludi Schreinerei, Messerli Christian, MG Bois, Moratti&Söhne, Mösching gypser, Mösching Fensterbau, Christoph Ogi, Daniel Reichenbach, Ueli Reichenbach, Röllli Werbe, SChenker, Seiler AG, Morier, Smarhome, Stoller Metallbau, Stoneworks, Tamara's Design, Theiler Ing, Thomas Conrad, Vitogaz, Wälti AG, Wampfler Telematik, Welten Metallbau, Zbären AG, and many more. Special thanks to all of you.*

*Special thanks for the interior decoration to:*

*Tamara's Design, Röthlisberger AG and mostly to the owner himself*

**Fabian Reichenbach**

Fabian Reichenbach Architektur GmbH  
Neureretstrasse 7  
CH-3780 Gstaad

T +41(0)33 744 44 77

[www.archi-gstaad.ch](http://www.archi-gstaad.ch)

# Röthlisberger

The Röthlisberger Inneneinrichtungen AG (since 1935) stands for hand crafted elements of the highest quality/nature in combination with bespoke and self-engineered technical systems. Invisible canvas blinds, full-automatic insect shields with approach detectors and alarm, roman blinds as well as roller shutters and curtains which are almost noiseless and operating on electrical command. All this in conjunction with the most exquisite fabrics, carpets and one of a kind parquet and the capability of combining all this into a unique stylish symbiosis - that's what makes us extraordinary.

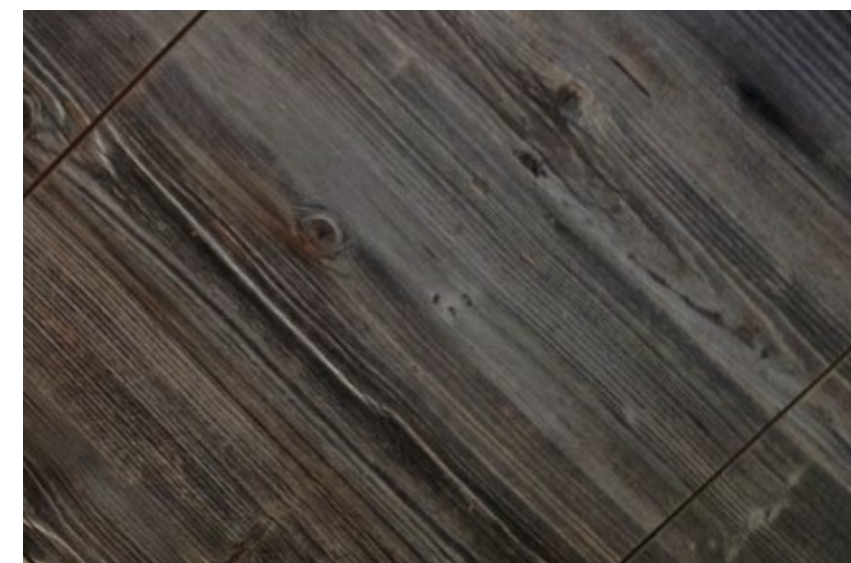
Please feel free to get in touch.

Luxury from another level – soon in store: the world's best beds!

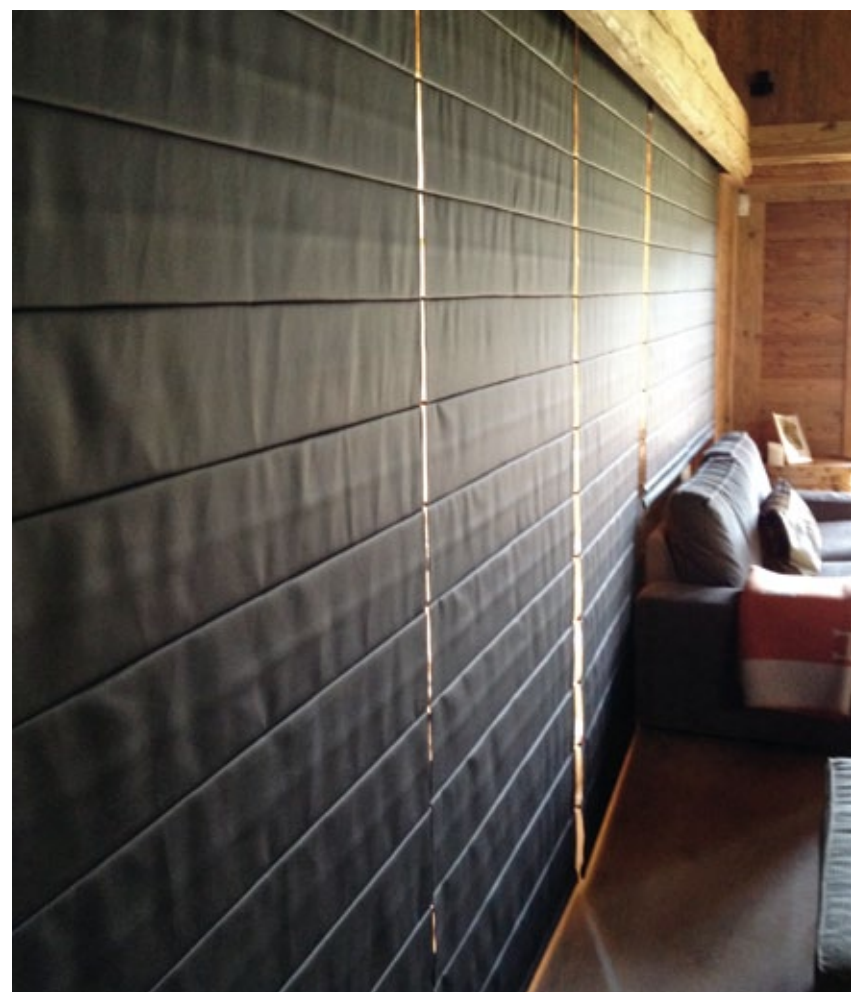
Начиная с 1935 г. имя Röthlisberger Inneneinrichtungen AG является синонимом искусной ручной отделки элементов из натурального сырья в сочетании с конструкцией, разработанной согласно индивидуальным требованиям. Невидимые тканевые маркизы и навесы, москитные сетки с полным автоматическим приводом, оборудованные датчиками приближения и сигнализационными системами, римские шторы, рольставни и жалюзи с почти бесшумным электрическим приводом. И кроме того: эксклюзивные ткани, ковры и великолепный паркет, которые предусматривают возможность создания уникального стиля – именно эти аспекты свидетельствуют о нашей необычности.

Если у вас возникли вопросы, пожалуйста, обращайтесь незамедлительно!

Роскошь совершенно иного уровня – скоро в продаже самые лучшие в мире кровати!







*Roethlisberger*

Inneneinrichtungen AG  
3792 Saanen  
Switzerland

T +41(0)33 744 15 91

[www.roethlisberger-ag.com](http://www.roethlisberger-ag.com)

Vevey

# Grand Hotel du Lac

*“Invitation to travel»*



This May morning, as I climb the steps of the hotel, I experience a secret pleasure. A little bit as if I were going to meet an old acquaintance that I hadn't seen for a long time. However, it is not a person that I'm going to see, but a place: the Grand Hotel du Lac, in Vevey.

Arriving at the entrance, I am smiling inside. As usual, the magic works... At the far end of a corridor bathed in light, through the big glass door, I glimpse the lake and sunlit mountains. There is a slight feeling of holidays. As if the house is greeting me, it too with a smile. The house? (Yes, because if the Grand Hotel du Lac has the appearance of a palace, it also has the charm and comfort of a house.) A beautiful old house, where one feels really at home.

Этим майским утром, пересекая порог гостиницы, я испытываю тайную радость. Это похоже на встречу со старым знакомым, которого долго не видел. Однако я встречаюсь не с человеком, а с местом: гостиницей Grand Hotel du Lac в Веви.

Войдя в холл, я внутренне улыбаюсь. Как всегда, это место наполнено магией... В другом конце залитого светом коридора через большую застекленную дверь я вижу озеро и освещенные солнцем горы. В воздухе витает атмосфера каникул. Как будто дом тоже принимает меня с улыбкой. Дом? Да, потому что, хотя Grand Hotel du Lac обладает всеми достоинствами роскошной гостиницы, он еще отличается домашним уютом и очарованием. Прекрасный старый отель, в котором чувствуешь себя как дома.



The function room, the jewel of the hotel, where restoration work has just been completed. Classified as a historic monument, it is once again decked out in its finery.



Мое присутствие здесь не случайно. Я знаю, что меня ждет сюрприз... Действительно, с момента открытия в 2006 г. старинное здание постоянно обновляется, обретая вторую молодость после долгой, временами богатой событиями истории. Дом был построен в 1868 г. Здесь жили знаменитые люди, здание пережило войны и различные превратности судьбы по воле своих владельцев. Как и многие другие жемчужины швейцарского гостиничного дела, оно могло бы и не сохраниться после окончания золотого века. К счастью для него, сегодня здание находится в хороших руках, и М. С. Рудольф, хозяин дома, с почтением и увлеченностью ухаживает за ним.

My presence here is not a coincidence. I knew that a surprise would be waiting for me... Indeed, since its reopening in 2006, after a long and eventful history, this venerable establishment has been experiencing a second youth. Built in 1868, it has welcomed illustrious characters, experienced wars and the varying fortunes of its owners. Like many other jewels of Swiss hotel history, it might not have survived the passing of a golden age. Fortunately, it is now in the safe hands of Mr. C. Rudolph, the host, who gives it passionate and respectful attention.

Led by curiosity, my feet take me to the 'surprise': the function room, the jewel of the hotel, where the restoration work has just been completed. Classified as a historic monument, it is once again decked out in its finery. Chandeliers, gilt, mouldings, wooden parquet floors: everything restored or repaired with scrupulous respect. For a moment, I seem to see a young woman in a diaphanous dress spinning in the arms of her elegant partner. But, suddenly, the ceiling lighting changes colour and we are back in the 21st century: tradition is the equal of modernity and my imaginary dancer could just as well be swaying to the sound of the latest tunes!

Before leaving the hotel that day, I will take refuge again in the oriental salon where it is good to just daydream. Here too, the lines between dream and reality seem to become blurred, and I cannot help thinking of that ideal place, evoked by Baudelaire in his famous poem, "There, there is nothing else but grace and measure, richness, quietness, and pleasure."



## LUXURY HOTEL

Увлекаемый любопытством, я направляюсь прямо к «сюрпризу»: зал для приемов, гордость гостиницы, реставрация которого только что завершилась. Здание, отнесенное к разряду исторических памятников, снова предстает во всем своем великолепии. Люстры, позолота, лепнина, паркет: все было отреставрировано или восстановлено с величайшим уважением. Всего на мгновение мне показалось, что я заметил девушку в воздушном платье, кружащую под руку с элегантным кавалером. Но вдруг освещение под сводами меняет цвет и мы снова в XXI веке: традиция ни в чем не уступает современности, и моя воображаемая девушка вполне могла бы двигаться в ритме современной музыки!

Прежде чем покинуть гостиницу, я зайду сегодня в восточный салон, где так приятно погрузиться в мечты. Граница между мечтой и реальностью здесь как будто стирается, и в мыслях неотступно возникает идеальное место, которое описывал Бодлер в своем знаменитом стихотворении: «Это мир таинственной мечты, неги, ласк, любви и красоты».

### GRAND HOTEL DU LAC

1, Rue d'Italie  
1800 Vevey  
Switzerland

T +41(0)21 925 06 06  
info@grandhoteldulac.ch

www.grandhoteldulac.ch



Elite Rent-a-Car®

*Driving with passion*

THE UNIQUE ALTERNATIVE  
TO THE TRADITIONAL CAR RENTAL

- » Europe's largest premium car rental fleet
- » Latest car models, green collection, electric cars
- » Delivery anywhere in Europe, anytime
- » 24/7 service
- » Over 25 years experience



SPECIAL PROMO FOR JET EVENT READERS

**10%** SAVINGS ON CAR RENTAL  
SERVICES

PLEASE MENTION "2011 JETEVENT" WHEN BOOKING WITH ELITE



Range Rover Evoque



Tesla Signature Roadster



Aston Martin V8 Vantage S

+41 (0)22 909 87 87 | [booking@eliterent.com](mailto:booking@eliterent.com) | [www.eliterent.com](http://www.eliterent.com)



Horlogerie - Bijouterie B.+M. Jeker  
Espace des Remparts 8  
CH-1950 Sion

T +41(0)27 322 57 03

[www.horlogeriejeker.ch](http://www.horlogeriejeker.ch)



# Jeker

*Active for 45 years, Jewellery Watches Jeker in Sion is characterized by a strong commitment to meet the needs of all its customers by offering products and quality services. Particularly by providing customized services.*

Yes, Jewellery Watches Jeker is a shop, but not only: located downtown Sion, at the "Espace des Remparts" street, he hides behind the stages a workshop. There, Mr. Bruno Jeker repairs all brands of watches; from oldest to the most recent wrist watches, from clocks to measuring devices. "The hardest part is finding spare parts of antique watches" he said. But, there is a certainty: no watch is coming out of the shop without working perfectly.

Marc Barrachina, is hard to better expand its product mix to respond to all requests. Currently it is the watch brands Breitling, Cuervos Sobrinos, Certina, Aerowatch and Prano Genève which are well represented. As for the jewels they are represented in all price categories: fine jewellery, Louis Golay, Trollbeads or Swarovski. Besides a large selection of wedding rings in gold, palladium or titanium.

The new owner, Marc Barrachina, is committed to satisfy his customers. To achieve this it will stop at nothing. First there is an "at home" service: on a simple phone call, it is possible to make an appointment to bring home his jeweller or watchmaker. Definitely an ideal way to avoid the daily stress and choose with in a discreet environment, at home, the dreamed jewel, the wedding rings for the coming marriage or the ultimate watch. And this safely and without obligation. Moreover there are individual services such as creating jewellery, customised watches, etc ... These services are not just for companies wishing to do a gift to an employee or client, they are also available to anyone who wants to offer a unique gift such as a watch with an inscription on the dial: "Emilie 30 years."



THE ONLY SWISS LUXURY WATCH WITH A LATIN SOUL

**Cuervo y Sobrinos**  
LA HABANA 1882

historiador, retrogrado or rose 18 carats, date rétrograde et réserve de marche

130<sup>ème</sup> anniversaire

**JEKER**  
Horlogerie - Bijouterie - Sion

027/322 57 03 - [www.horlogeriejeker.ch](http://www.horlogeriejeker.ch)  
[www.cuervosobrinos.com](http://www.cuervosobrinos.com)

CLP

*Clinique La Prairie*



The  
fine art  
of ageing...

check up – surgery – aesthetic – revitalization – spa – wellness

Montreux – Switzerland – [www.laprairie.ch](http://www.laprairie.ch)